



Ассамблея

Distr.: General
22 October 2012
Russian
Original: English

Восемнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

16–27 июля 2012 года

Решение Ассамблеи Международного органа по морскому дну о Правилах поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе

Ассамблея Международного органа по морскому дну,

рассмотрев Правила поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе, предварительно принятые Советом на его 181-м заседании 26 июля 2012 года,

утверждает Правила поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе, содержащиеся в приложении к настоящему решению.

138-е заседание
27 июля 2012 года



Приложение

Правила поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе

Преамбула

Согласно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года («Конвенция»), дно морей и океанов и его недра за пределами национальной юрисдикции, а также его ресурсы являются общим наследием человечества, и их разведка и разработка осуществляются на благо человечества в целом, от имени которого действует Международный орган по морскому дну. Задача настоящего свода Правил состоит в том, чтобы предусмотреть порядок ведения поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок.

Часть I

Введение

Правило 1

Употребление терминов и сфера применения

1. Термины, употребляемые в Конвенции, имеют то же значение и в настоящих Правилах.
2. В соответствии с Соглашением об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года («Соглашение»), положения Соглашения и части XI Конвенции толкуются и применяются совместно, как единый акт. Настоящие Правила и содержащиеся в них ссылки на Конвенцию толкуются и применяются соответствующим же образом.
3. Для целей настоящих Правил:
 - а) «кобальтовые корки» означает залежи богатых кобальтом железомарганцевых (ферромарганцевых) гидроокислов/окислов, сформировавшихся в результате непосредственного осаждения минералов из морской воды на твердые субстраты, содержащие небольшие, но значимые скопления кобальта, титана, никеля, платины, молибдена, теллура, церия и других металлических и редкоземельных элементов;
 - б) «разработка» означает промышленный сбор кобальтовых корок в Районе и извлечение из них полезных ископаемых, в том числе изготовление и эксплуатацию систем добычи, обработки и транспортировки для производства металлов;
 - в) «разведка» означает изыскание залежей кобальтовых корок в Районе на исключительных правах, анализ таких залежей, использование и испытание систем и оборудования для добычи, обрабатывающих установок и систем транспортировки, а также проведение исследований в отношении экологических, технических, экономических, коммерческих и прочих соответствующих факторов, которые должны учитываться при разработке;

d) «морская среда» означает физические, химические, геологические и биологические компоненты, условия и факторы, которые взаимодействуют и определяют продуктивность, положение, состояние и качество морской экосистемы, воды морей и океанов и воздушное пространство над ними, а также дно морей и океанов и его недра;

e) «поиск» означает изыскание залежей кобальтовых корок в Районе — включая оценку состава, размеров и распределения залежей кобальтовых корок и их экономической ценности, — не предполагающие каких-либо исключительных прав;

f) «серьезный ущерб морской среде» означает любое воздействие деятельности в Районе на морскую среду, которое представляет собой значительное негативное изменение в морской среде, определяемое в соответствии с нормами, правилами и процедурами, принятыми Органом на основе международно признанных стандартов и практики.

4. Настоящие Правила никоим образом не затрагивают свободу научных исследований, предусмотренную статьей 87 Конвенции, или право на проведение морских научных исследований в Районе, предусмотренное статьями 143 и 256 Конвенции. Ничто в настоящих Правилах не должно пониматься как ограничивающее осуществление государствами свобод открытого моря, нашедших отражение в статье 87 Конвенции.

5. Настоящие Правила могут дополняться новыми правилами, положениями и процедурами, в частности касающимися защиты и сохранения морской среды. Настоящие Правила подчиняются положениям Конвенции и Соглашения и другим нормам международного права, не расходящимся с Конвенцией.

Часть II

Поиск

Правило 2

Поиск

1. Поиск производится в соответствии с Конвенцией и настоящими Правилами и может начаться лишь после того, как Генеральный секретарь информирует изыскателя о том, что его уведомление зарегистрировано в соответствии с правилом 4 (2).

2. Изыскатели и Орган применяют к такой деятельности осторожный подход, нашедший отражение в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию¹.

3. Поиск не производится при наличии существенных доказательств, указывающих на риск причинения серьезного ущерба морской среде.

4. Поиск не производится в районе, охваченном утвержденным планом работы по разведке кобальтовых корок, или в зарезервированном районе; поиск

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8, и исправление), том I, Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

не может производиться также в районе, в котором разработка не была разрешена Советом Международного органа по морскому дну ввиду риска причинения серьезного ущерба морской среде.

5. Поиск не предоставляет изыскателю каких-либо прав на ресурсы. Однако изыскатель может извлекать разумное количество полезных ископаемых, т.е. количество, необходимое для испытаний, но не для коммерческого использования.

6. Поиск ведется без каких-либо временных ограничений, за исключением тех случаев, когда поиск в каком-либо конкретном районе прекращается по получении изыскателем от Генерального секретаря письменного уведомления о том, что в отношении этого района утвержден план работы по разведке.

7. Поиск в одном и том же районе (районах) может проводиться одновременно более чем одним изыскателем.

Правило 3

Уведомление о поиске

1. Предполагаемый изыскатель уведомляет Орган о своем намерении заняться поиском.

2. Каждое уведомление о поиске представляется по установленной в приложении I к настоящим Правилам форме на имя Генерального секретаря и должно отвечать требованиям настоящих Правил.

3. Каждое уведомление представляется:

- a) в случае государства — органом, назначенным для этой цели;
- b) в случае субъекта права — назначенным им представителем;
- c) в случае Предприятия — его компетентным органом.

4. Каждое уведомление представляется на одном из языков Органа и содержит:

a) наименование, национальную принадлежность и адрес предполагаемого изыскателя и назначенного им представителя;

b) координаты ориентировочного района (районов) проведения поиска, указанные в соответствии с наиболее свежим общепринятым международным стандартом, используемым Органом;

c) общее описание программы поиска, включая предлагаемую дату начала и ее примерную продолжительность;

d) удовлетворительное письменное обязательство о том, что предполагаемый изыскатель будет:

- i) соблюдать Конвенцию и соответствующие нормы, правила и процедуры Органа, касающиеся:
 - a. сотрудничества в программах подготовки кадров в связи с морскими научными исследованиями и передачей технологии, о которых говорится в статьях 143 и 144 Конвенции, и
 - b. защиты и сохранения морской среды;

- ii) давать согласие на проведение Органом проверки их соблюдения;
- iii) предоставлять Органу, насколько это практически возможно, такие данные, которые могут иметь отношение к защите и сохранению морской среды.

Правило 4

Рассмотрение уведомлений

1. Генеральный секретарь письменно подтверждает получение каждого уведомления, представляемого согласно правилу 3, с указанием даты получения.
2. В 45-дневный срок с момента получения уведомления Генеральный секретарь рассматривает его и принимает решение. Если уведомление соответствует требованиям Конвенции и настоящих Правил, Генеральный секретарь заносит указанные в уведомлении данные в регистр, который ведется для этой цели, и в письменном виде информирует изыскателя о том, что уведомление зарегистрировано.
3. В 45-дневный срок с момента получения уведомления Генеральный секретарь в письменном виде информирует предполагаемого изыскателя о том, охватывает ли его уведомление какую-либо часть района, включенного в утвержденный план работы по разведке либо разработке какой-либо категории ресурсов, или какую-либо часть зарезервированного района, или какую-либо часть района, в котором разработка не была разрешена Советом ввиду риска причинения серьезного ущерба морской среде, или же о том, что его письменное обязательство является неудовлетворительным, и представляет предлагаемому изыскателю в письменном виде изложение причин. В таких случаях предлагаемый изыскатель может в 90-дневный срок представить измененное уведомление. Генеральный секретарь в 45-дневный срок рассматривает такое измененное уведомление и принимает по нему решение.
4. Изыскатель в письменном виде информирует Генерального секретаря о любом изменении в информации, содержащейся в уведомлении.
5. Генеральный секретарь преает содержащиеся в уведомлении данные огласке лишь с письменного согласия изыскателя. Однако Генеральный секретарь периодически информирует всех членов Органа о личности изыскателей и о том, где в принципе ведется ими поиск.

Правило 5

Защита и сохранение морской среды в ходе поиска

1. Каждый изыскатель принимает необходимые меры к предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды и других опасностей для нее, вытекающих из поиска, насколько это реально возможно, используя осторожный подход и передовую природоохранную практику. В частности, каждый изыскатель сводит к минимуму или устраняет:
 - a) негативное экологическое воздействие поиска и
 - b) фактические или потенциальные коллизии или помехи в отношении осуществляемой или планируемой деятельности по проведению морских научных исследований согласно соответствующим будущим руководящим принципам по этому вопросу.

2. Изыскатели сотрудничают с Органом в учреждении и осуществлении программ мониторинга и оценки потенциального воздействия разведки и разработки кобальтоносных корок на морскую среду.

3. Изыскатель незамедлительно уведомляет Генерального секретаря в письменном виде, используя наиболее эффективные средства, о любом инциденте, происшедшем в результате поиска и представляющем угрозу причинения серьезного вреда морской среде. По получении такого уведомления Генеральный секретарь действует сообразно с правилом 35.

Правило 6 **Годовой отчет**

1. В 90-дневный срок после окончания каждого календарного года изыскатель представляет Органу отчет о ходе поиска. Такие отчеты препровождаются Генеральным секретарем Юридической и технической комиссии. В каждом таком отчете содержатся:

- a) общее описание состояния поиска и полученных результатов;
- b) информация о соблюдении обязательств, указанных в правиле 3 (4) (d); и
- c) информация о соблюдении соответствующих будущих руководящих принципов по этому вопросу.

2. Если изыскатель намеревается провести расходы по поиску как часть расходов по освоению, произведенных до начала промышленного производства, то он представляет составленную в соответствии с международно принятыми принципами учета и заверенную надлежащим образом квалифицированной аудиторской фирмой годовую ведомость фактических прямых затрат, произведенных изыскателем в ходе поиска.

Правило 7 **Конфиденциальность содержащихся в годовом отчете данных и информации, полученных в результате поиска**

1. Генеральный секретарь обеспечивает конфиденциальность всех данных и информации, содержащихся в отчетности, представляемой согласно правилу 6, применяя *mutatis mutandis* положения правил 38 и 39, при том условии, что данные и информация, касающиеся защиты и сохранения морской среды, в частности данные и информация программ экологического мониторинга, не считаются конфиденциальными. Изыскатель может запросить неразглашение такой информации до истечения трех лет после даты ее представления.

2. С согласия соответствующего изыскателя Генеральный секретарь может в любой момент предать огласке данные и информацию, касающиеся поиска в районе, в отношении которого представлено уведомление. Если, приложив разумные усилия по меньшей мере в течение двух лет, Генеральный секретарь определяет, что изыскателя уже нет в наличии или что его местонахождение установить невозможно, то Генеральный секретарь может предать такие данные и информацию огласке.

Правило 8**Объекты, имеющие археологическое или историческое значение**

Изыскатель незамедлительно уведомляет Генерального секретаря в письменном виде об обнаружении в Районе любого объекта, имеющего фактическое или потенциальное археологическое или историческое значение, и о его местонахождении. Генеральный секретарь препровождает такую информацию Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Часть III**Заявки на утверждение планов работы по разведке в форме контракта****Раздел 1****Общие положения****Правило 9****Общие положения**

При условии соблюдения положений Конвенции право подавать в Орган заявки на утверждение планов работы на разведку имеют:

- a) Предприятие от своего имени или как участник совместной деятельности;
- b) государства-участники, государственные предприятия либо физические или юридические лица, имеющие национальность этих государств-участников либо находящиеся под эффективным контролем этих государств или их граждан, когда такие государства поручились за них, или любая группа вышеуказанных субъектов, которые отвечают требованиям, предусмотренным в настоящих Правилах.

Раздел 2**Содержание заявок****Правило 10****Форма заявок**

1. Каждая заявка на утверждение плана работы по разведке представляется по установленной в приложении II к настоящим Правилам форме на имя Генерального секретаря и должна отвечать требованиям настоящих Правил.
2. Каждая заявка представляется:
 - a) в случае государства — органом, назначенным им для этой цели;
 - b) в случае субъекта права — назначенным им представителем или органом, назначенным для этой цели поручившимся государством (государствами), и
 - c) в случае Предприятия — его компетентным органом.

3. В каждой заявке государственного предприятия или одного из субъектов, упомянутых в правиле 9(b), указывается также:

а) достаточная информация для установления национальной принадлежности заявителя или наименование государства (государств), под эффективным контролем которого (или граждан которого) находится заявитель, и

б) местонахождение главной конторы или домициль, а в соответствующих случаях — место регистрации заявителя.

4. Каждая заявка, представленная партнерством или консорциумом субъектов, содержит необходимую информацию о каждом участнике партнерства или консорциума.

Правило 11

Удостоверение о поручительстве

1. Каждая заявка государственного предприятия или одного из субъектов, упомянутых в правиле 9 (b), сопровождается удостоверением о поручительстве, выданном государством, национальность которого он имеет или под эффективным контролем которого (или граждан которого) он находится. Если заявитель имеет более чем одну национальность, как в случае партнерства или консорциума субъектов из нескольких государств, каждое такое государство выдает удостоверение о поручительстве.

2. Если заявитель имеет национальность одного государства, но находится под эффективным контролем другого государства или его граждан, каждое такое государство выдает удостоверение о поручительстве.

3. Каждое удостоверение о поручительстве должно быть должным образом подписано от имени государства, которое его представляет, и содержать:

а) наименование заявителя;

б) наименование поручившегося государства;

с) указание о том, что заявитель:

i) имеет национальность поручившегося государства или

ii) является субъектом, находящимся под эффективным контролем поручившегося государства или его граждан;

д) заявление поручившегося государства о том, что оно поручается за заявителя;

е) дату сдачи на хранение поручившимся государством своего документа о ратификации Конвенции, присоединении к ней или о правопреемстве в ее отношении;

ф) заявление о том, что поручившееся государство берет на себя ответственность согласно статьям 139 и 153 (4) Конвенции и статье 4 (4) приложения III к ней.

4. Государства или субъект, осуществляющие деятельность совместно с Предприятием, также соблюдают настоящее правило.

Правило 12**Целый район, указанный в заявке**

1. Для целей настоящих Правил «блок кобальтовых корок» означает одну или несколько клеток координатной сетки, указанной Органом, квадратной или прямоугольной формы и площадью не свыше 20 кв. км.
2. Район, указанный в каждой заявке на утверждение плана работы по разведке кобальтовых корок, состоит из не более чем 150 блоков кобальтовых корок, которые komponуются заявителем в группы, как указано в пункте 3 ниже.
3. Пять прилегающих блоков кобальтовых корок образуют группу блоков кобальтовых корок. Прилегающими блоками считаются два блока, соприкасающиеся в какой бы то ни было точке. Группы блоков кобальтовых корок могут не быть прилегающими, но должны находиться поблизости друг от друга и полностью входить в один и тот же географический район размером не более 550 км на 550 км.
4. Независимо от положений пункта 2 выше, когда заявитель выбирает передачу зарезервированного района для осуществления деятельности согласно статье 9 приложения III к Конвенции, в соответствии с правилом 17, общая площадь, указанная в заявке, не должна превышать 300 блоков кобальтовых корок. Такие блоки komponуются в два комплекта равной предположительной коммерческой ценности, и каждый из этих комплектов блоков кобальтовых корок разбивается заявителем на группы, как указано в пункте 3 выше.

Правило 13**Финансовые и технические возможности**

1. Каждая заявка на утверждение плана работы по разведке содержит достаточный объем конкретной информации, позволяющей Совету определить, располагает ли заявитель финансовыми и техническими возможностями для осуществления предлагаемого плана работы по разведке и выполнения своих финансовых обязательств перед Органом.
2. Заявка на утверждение плана работы по разведке Предприятия содержит заявление его компетентного органа, удостоверяющее, что Предприятие располагает необходимыми финансовыми ресурсами на покрытие сметных расходов по предлагаемому плану работы по разведке.
3. Заявка на утверждение плана работы по разведке государства или государственного предприятия содержит заявление государства или поручившегося государства, удостоверяющее, что заявитель располагает необходимыми финансовыми ресурсами на покрытие сметных расходов по предлагаемому плану работы по разведке.
4. Заявка субъекта на утверждение плана работы по разведке содержит копии его проверенных финансовых ведомостей (включая балансовые ведомости и отчеты о прибылях и убытках) за последние три года, составленные в соответствии с международно принятыми принципами учета и заверенные надлежащим образом квалифицированной аудиторской фирмой.
5. Если заявителем является недавно созданный субъект и заверенной балансовой ведомости не имеется, заявка содержит условную балансовую ведомость, заверенную соответствующим должностным лицом заявителя.

6. Если заявителем является дочерняя компания другого субъекта, заявка содержит копии таких финансовых ведомостей этого субъекта и заявление последнего о том, что заявитель будет располагать финансовыми ресурсами на осуществление плана работы по разведке, каковое заявление составляется в соответствии с международно принятыми принципами учета и заверяется надлежащим образом квалифицированной аудиторской фирмой.

7. Если заявитель находится под контролем государства или государственного предприятия, заявка содержит заявление этого государства или государственного предприятия, удостоверяющее, что заявитель будет располагать финансовыми ресурсами на осуществление плана работы по разведке.

8. Если заявитель, обращающийся за утверждением плана работы по разведке, намеревается финансировать предлагаемый план работы по разведке за счет займов, в его заявке указывается сумма таких займов, сроки их погашения и процентная ставка.

9. Все заявки должны включать:

а) общее описание имеющихся у заявителя опыта, знаний, навыков, технической квалификации и специальной подготовки для осуществления предлагаемого плана работы по разведке;

б) общее описание оборудования и методов, которые намечается использовать при осуществлении предлагаемого плана работы по разведке, и другую не имеющую характера собственности информацию о характеристиках такой технологии;

с) общее описание имеющихся у заявителя финансовых и технических возможностей реагировать на любые инциденты или действия, причиняющие серьезный ущерб морской среде.

10. Если заявителем является партнерство или консорциум субъектов, осуществляющих совместную деятельность, каждый участник этого партнерства или консорциума предоставляет информацию, предусмотренную настоящим правилом.

Правило 14

Предыдущие контракты с Органом

Если заявитель или — в случае представления заявки партнерством или консорциумом субъектов, осуществляющих деятельность совместно, — любой участник партнерства или консорциума ранее заключал какой-либо контракт с Органом, в заявке указывается:

а) дата предыдущего контракта (контрактов);

б) дата представления, условное обозначение и название каждого отчета, представленного Органу в связи с контрактом (контрактами) и

с) в соответствующих случаях — дата прекращения контракта (контрактов).

Правило 15 Обязательства

Каждый заявитель, включая Предприятие, в рамках своей заявки на утверждение плана работы по разведке берет перед Органом следующие письменные обязательства:

- а) признать в качестве подлежащих исполнению и соблюдать применимые обязательства, возникающие в силу положений Конвенции, норм, правил и процедур Органа, решений соответствующих органов Органа и условий его контрактов с Органом;
- б) признать предусмотренный Конвенцией контроль со стороны Органа за деятельностью в Районе и
- в) представить Органу письменное заверение в том, что его обязательства по контракту будут добросовестно выполняться.

Правило 16 Право заявителя на выбор между передачей зарезервированного района или предложением доли в акционерном капитале в рамках механизма совместного предприятия

Каждый заявитель в своей заявке выбирает либо:

- а) передать зарезервированный район для проведения деятельности согласно статье 9 приложения III к Конвенции в соответствии с правилом 17; либо
- б) предложить долю в акционерном капитале в рамках механизма совместного предприятия в соответствии с правилом 19.

Правило 17 Данные и информация, предоставляемые до обозначения зарезервированного района

1. Если заявитель выбирает передачу зарезервированного района для осуществления деятельности согласно статье 9 приложения III к Конвенции, район, указанный в заявке, должен быть достаточно большим и иметь достаточную предполагаемую коммерческую ценность, чтобы в нем можно было вести две добычных операции, и должен быть скомпонован заявителем в соответствии с правилом 12 (4).

2. Каждая такая заявка содержит достаточный объем предписываемых в разделе II приложения II к настоящим Правилам данных и информации о заявочном районе, позволяющих Совету по рекомендации Юридической и технической комиссии обозначить зарезервированный район с учетом предположительной коммерческой ценности каждой части. Такие данные и информация включают имеющиеся у заявителя данные об обеих частях заявочного района, в том числе данные, использованные для определения их коммерческой ценности.

3. На основе данных и информации, представленных заявителем согласно разделу II приложения II к настоящим Правилам (если таковые сочтены удовлетворительными), и с учетом рекомендаций Юридической и технической ко-

миссии Совет обозначает ту часть заявочного района, которая станет зарезервированным районом. Обозначенный таким образом район становится зарезервированным районом, как только утверждается план работы по разведке в отношении незарезервированного района и подписывается контракт. Если Совет определит, что для обозначения зарезервированного района необходима дополнительная информация, соответствующая настоящим Правилам и приложению II, он возвращает этот вопрос в Комиссию для дальнейшего рассмотрения с указанием требуемой дополнительной информации.

4. После утверждения плана работы по разведке и заключения контракта данные и информация о зарезервированном районе, переданные заявителем Органу, могут быть переданы Органом огласке в соответствии со статьей 14 (3) приложения III к Конвенции.

Правило 18

Заявки на утверждение планов работы в отношении зарезервированного района

1. Любое государство, являющееся развивающимся государством, или любое физическое либо юридическое лицо, за которое это государство поручилось или которое находится под эффективным контролем этого государства либо другого развивающегося государства, или любая группа вышеуказанных субъектов может уведомить Орган о своем намерении представить план работы по разведке в отношении зарезервированного района. Генеральный секретарь препровождает такое уведомление Предприятию, которое в течение шести месяцев в письменном виде информирует Генерального секретаря о том, намерено ли оно осуществлять деятельность в этом районе. Если Предприятие намерено осуществлять деятельность в этом районе, оно в соответствии с пунктом 4 в письменном виде информирует также контрактора, чья заявка на утверждение плана работы по разведке первоначально включала этот район.

2. Заявка на утверждение плана работы по разведке в отношении зарезервированного района может подаваться в любой момент после того, как этот район станет свободным вследствие принятия Предприятием решения о том, что оно не намеревается осуществлять деятельность в этом районе, или если в течение шести месяцев после получения уведомления от Генерального секретаря Предприятие не примет решение о том, намеревается ли оно осуществлять деятельность в этом районе, и не уведомит Генерального секретаря в письменном виде о том, что оно ведет переговоры о потенциальном совместном предприятии. В последнем случае Предприятию предоставляется один год с момента подачи такой заявки, в течение которого оно должно решить, будет ли оно осуществлять деятельность в указанном районе.

3. Если Предприятие, или развивающееся государство, или один из субъектов, упомянутых в пункте 1, не подает заявку на утверждение плана работы по разведке в рамках деятельности в зарезервированном районе в течение 15 лет с момента начала своего независимого от Секретариата Органа функционирования или же в течение 15 лет с даты, когда этот район резервируется за Органом, — в зависимости от того, что наступит позднее, — контрактор, чья заявка на утверждение плана работы по разведке первоначально включала этот район, вправе подать заявку на утверждение плана работы по разведке в этом районе,

при условии что он добросовестно предлагает Предприятию участвовать в совместном предприятии.

4. Контрактор обладает преимущественным правом на организацию с Предприятием совместного предприятия для разведки района, который был включен в его заявку на утверждение плана работы по разведке и который был обозначен Советом в качестве зарезервированного района.

Правило 19

Доля в акционерном капитале в рамках механизма совместного предприятия

1. Если заявитель решает предложить долю в акционерном капитале в рамках совместного предприятия, он предоставляет данные и информацию в соответствии с правилом 20. Выделение района заявителю регулируется положениями правила 27.

2. Механизм совместного предприятия, вступающий в силу в момент подачи заявителем заявки на утверждение контракта на эксплуатацию, включает следующее:

а) Предприятие получает не менее 20 процентов участия в акционерном капитале совместного предприятия на следующей основе:

i) половина такого долевого участия предоставляется без выплаты заявителю каких-либо платежей, прямых или косвенных, и для всех целей имеет такой же режим, как и долевое участие заявителя;

ii) оставшая часть такого долевого участия для всех целей имеет такой же режим, как и долевое участие заявителя за исключением того, что Предприятие не получает никаких дивидендов в отношении этой части, пока заявитель не возместит в полном объеме сумму своего долевого участия в совместном предприятии;

б) независимо от подпункта (а) выше заявитель тем не менее предлагает Предприятию возможность приобрести еще 30 процентов долевого участия в механизме совместного предприятия или такую меньшую долю, которую Предприятие решит приобрести, на основе режима, во всех отношениях равноправного с заявителем²;

с) за исключением случаев, когда это прямо предусмотрено в соглашении между заявителем и Предприятием, Предприятие не обязано в силу своего участия каким-либо иным способом предоставлять фонды или кредиты или обеспечивать гарантии или признавать какую бы то ни было финансовую ответственность за механизм совместного предприятия или от его имени, равно как и не обязано подписываться на дополнительное долевое участие для поддержания своей доли в механизме совместного предприятия.

² Условия возможного приобретения такого долевого участия нужно будет проработать более подробно.

Правило 20**Данные и информация, подлежащие представлению для утверждения плана работы по разведке**

1. Каждый заявитель в целях утверждения плана работы по разведке в форме контракта представляет следующую информацию:

а) общее описание и график предлагаемой программы разведки, включая программу деятельности на ближайший пятилетний период, как то: запланированные исследования в отношении экологических, технических, экономических и прочих соответствующих факторов, которые должны учитываться при разведке;

б) описание программы океанографических и фоновых экологических исследований в соответствии с настоящими Правилами и любыми установленными Органом природоохранными нормами, правилами и процедурами, которая позволила бы произвести оценку потенциального экологического воздействия предлагаемой разведочной деятельности, с учетом любых рекомендаций, вынесенных Юрической и технической комиссией;

в) предварительная оценка возможного воздействия предлагаемой деятельности по разведке на морскую среду;

г) описание предлагаемых мер по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды и других опасностей для нее, а также возможного воздействия на морскую среду;

д) данные, необходимые Совету для определения, которое он должен вынести в соответствии с правилом 13 (1), и

е) калькуляция предполагаемых годовых расходов по программе деятельности на ближайший пятилетний период.

2. Если заявитель выбирает вариант зарезервированного района, данные и информация в отношении такого района передаются заявителем Органу после обозначения Советом зарезервированного района в соответствии с правилом 17 (3).

3. Если заявитель выбирает вариант долевого участия в механизме совместного предприятия, данные и информация о таком районе передаются заявителем Органу в момент принятия такого решения.

Раздел 3**Сборы****Правило 21****Сбор за заявку**

1. Сбор за рассмотрение заявок на утверждение плана работы по разведке кобальтовых корок составляет фиксированную сумму в размере 500 000 долл. США или эквивалент этой суммы в свободно конвертируемой валюте, подлежащей выплате в полном объеме в момент представления заявки.

2. Если административные издержки, понесенные Органом при рассмотрении заявки, меньше фиксированной суммы, указанной в пункте 1 выше, Орган

возмещает разницу заявителю. Если административные издержки, понесенные Органом при рассмотрении заявки, превышают фиксированную сумму, указанную в пункте 1 выше, заявитель оплачивает разницу Органу; при том условии, что какая-либо дополнительная сумма, подлежащая выплате заявителем, не должна превышать 10 процентов фиксированного сбора, о котором идет речь в пункте 1.

3. С учетом любого критерия, установленного для этой цели Финансовым комитетом, Генеральный секретарь определяет размер такой разницы, о которой идет речь в пункте 2 выше, и уведомляет об этом заявителя. Уведомление должно включать в себя ведомость с указанием издержек, понесенных Органом. Соответствующая сумма должна выплачиваться заявителем или возмещаться Органом в течение трех месяцев с момента подписания контракта, о котором идет речь в правиле 25 ниже.

4. Фиксированная сумма, о которой идет речь в пункте 1 выше, пересматривается на регулярной основе Советом в целях обеспечения того, чтобы она покрывала предполагаемые административные издержки, связанные с рассмотрением заявок, и устраняла необходимость выплаты заявителями дополнительных сумм согласно пункту 2 выше.

Раздел 4

Рассмотрение заявок

Правило 22

Получение, подтверждение и хранение заявок

Генеральный секретарь:

а) в течение 30 дней в письменном виде подтверждает получение каждой заявки на утверждение плана работы по разведке, представленной согласно настоящей части, с указанием даты получения;

б) обеспечивает сохранность заявки с сопроводительными документами и приложениями к ней, а также конфиденциальность всех содержащихся в заявке конфиденциальных данных и информации;

с) уведомляет членов Органа о получении такой заявки и рассылает им информацию о заявке, имеющую общий и неконфиденциальный характер.

Правило 23

Рассмотрение заявок Юридической и технической комиссией

1. По получении заявки на утверждение плана работы по разведке Генеральный секретарь уведомляет членов Юридической и технической комиссии и вносит вопрос о рассмотрении заявки в повестку дня следующего заседания Комиссии. Комиссия рассматривает только заявки, в отношении которых уведомление и информация были распространены Генеральным секретарем в соответствии с правилом 22(с) по меньшей мере за 30 дней до открытия заседания Комиссии, на котором они должны рассматриваться.

2. Комиссия рассматривает заявки в порядке их поступления.

3. Комиссия определяет следующее:

- a) выполнил ли заявитель положения настоящих Правил;
- b) взял ли заявитель на себя обязательства и представил ли заверения, указанные в правиле 15;
- c) располагает ли заявитель финансовыми и техническими возможностями для осуществления предлагаемого плана работы по разведке и представил ли он подробные сведения на предмет своей способности выполнять чрезвычайные распоряжения;
- d) выполнил ли заявитель надлежащим образом свои обязательства в связи с любым предыдущим контрактом с Органом.

4. В соответствии с требованиями, установленными в настоящих Правилах, и своими процедурами Комиссия определяет, будет ли предлагаемый план работы по разведке:

- a) обеспечивать эффективную охрану здоровья и безопасности людей;
- b) обеспечивать эффективную защиту и сохранение морской среды, включая воздействие на биоразнообразие, но не ограничиваясь таковым;
- c) обеспечивать, чтобы установки не сооружались там, где это может создать помехи для использования признанных морских путей, имеющих существенное значение для международного судоходства, или в районах ведения интенсивной рыбопромысловой деятельности.

5. Если Комиссия определяет, что заявитель выполнил требования пункта 3 и что предлагаемый план работы по разведке удовлетворяет требованиям пункта 4, она рекомендует Совету утвердить план работы по разведке.

6. Комиссия не рекомендует план работы по разведке к утверждению, если указанный в предлагаемом плане работы по разведке район или его часть включены в:

- a) какой-либо утвержденный Советом план работы по разведке кобальтовых корок, или
- b) какой-либо утвержденный Советом план работы по разведке или разработке других ресурсов, если предлагаемый план работы по разведке кобальтовых корок может повлечь за собой ненужные помехи в отношении деятельности по утвержденному плану работы по другим ресурсам, или
- c) какой-либо район, разработка которого запрещена Советом, поскольку имеются существенные доказательства, указывающие на риск причинения серьезного ущерба морской среде.

7. Комиссия может рекомендовать одобрить план работы, если она решит, что такое одобрение не позволит государству-участнику или спонсируемым им организациям монополизировать проведение деятельности в Районе в отношении кобальтовых корок или помешать другим государствам-участникам проводить в Районе деятельность в отношении кобальтовых корок.

8. За исключением случаев подачи заявок Предприятием — от его собственного имени или в рамках совместного предприятия — и заявок согласно правилу 18, Комиссия не рекомендует план работы к утверждению, если указанный в предлагаемом плане работы по разведке район или его часть включены в

какой-либо зарезервированный район или район, обозначенный Советом в качестве будущего зарезервированного района.

9. Если Комиссия считает, что заявка не соответствует настоящим Правилам, то Комиссия через Генерального секретаря уведомляет об этом заявителя в письменном виде, указывая причины. Заявитель может в течение 45 дней с момента такого уведомления исправить свою заявку. Если после дальнейшего рассмотрения Комиссия приходит к мнению о том, что ей не следует рекомендовать план работы по разведке к утверждению, то она сообщает об этом заявителю и предоставляет ему еще одну возможность сделать представления в течение 30 дней с момента получения такой информации. Комиссия рассматривает любые такие представления, сделанные заявителем, при подготовке своего доклада и рекомендации Совету.

10. При рассмотрении предлагаемого плана работы по разведке Комиссия принимает во внимание принципы, политику и цели в отношении деятельности в Районе, как это предусмотрено в части XI и приложении III Конвенции и в Соглашении.

11. Комиссия рассматривает заявки оперативно и представляет Совету доклад и рекомендации относительно обозначения районов и о плане работы по разведке при первой же возможности с учетом графика заседаний Органа.

12. При выполнении своих обязанностей Комиссия применяет настоящие Правила, а также нормы, правила и процедуры Органа на единообразной и недискриминационной основе.

Правило 24

Рассмотрение и утверждение Советом планов работы по разведке

Совет рассматривает доклады и рекомендации Юридической и технической комиссии, касающиеся утверждения планов работы по разведке, в соответствии с пунктами 11 и 12 раздела 3 приложения к Соглашению.

Часть IV

Контракты на разведку

Правило 25

Контракт

1. После утверждения Советом плана работы по разведке он оформляется в виде контракта между Органом и заявителем, как предписано в приложении III к настоящим Правилам. Каждый контракт включает изложенные в приложении IV стандартные условия, действующие на дату вступления контракта в силу.

2. Контракт подписывается Генеральным секретарем от имени Органа и заявителем. Генеральный секретарь в письменном виде уведомляет всех членов Органа о заключении каждого контракта.

Правило 26

Права контрактора

1. Контрактор имеет исключительное право на разведку в районе, указанном в плане работы, в отношении кобальтовых корок. Орган обеспечивает, чтобы никакой другой субъект не осуществлял в этом же районе деятельность в отношении других ресурсов таким образом, чтобы это создавало помехи для деятельности контрактора.
2. Контрактор, который имеет утвержденный план работы только на разведку, имеет предпочтение и пользуется приоритетом среди заявителей, представивших планы работы на разработку того же района или тех же ресурсов. Совет может лишить контрактора такого предпочтения или приоритета, если он не выполнит требований своего утвержденного плана работы в течение периода времени, предписанного в письменном уведомлении или уведомлениях, направленных Советом контрактору с указанием требований, не выполненных контрактором. Период времени, указываемый в любом таком уведомлении, должен быть разумным. Контрактору предоставляется разумная возможность быть заслушанным, прежде чем лишение его такого предпочтения или приоритета становится окончательным. Совет разъясняет мотивы предлагаемого лишения предпочтения или приоритета и рассматривает любой ответ контрактора. При принятии решения Совет учитывает этот ответ и основывается на существенных сведениях.
3. Лишение предпочтения или приоритета становится действительным лишь после того, как контрактору предоставляется разумная возможность исчерпать средства судебной защиты, имеющиеся в его распоряжении согласно разделу 5 части XI Конвенции.

Правило 27

Размеры района и отказ от его участков

1. Контрактор производит отказ от выделенных ему блоков в соответствии с пунктом 1 настоящего правила. Участки, от которых производится отказ, могут не быть прилегающими и определяются контрактором в форме подблоков, составляющих один или более квадратов координатной сетки, как предусмотрено Органом. К концу восьмого года с даты контракта контрактор отказывается не менее чем от одной трети изначально выделенного ему района; к концу десятого года с даты контракта контрактор отказывается не менее чем от двух третей изначально выделенного ему района; или в конце пятнадцатого года с даты контракта, или когда контрактор подает заявку на права на эксплуатацию, в зависимости от того, что произойдет раньше, контрактор обозначает район в рамках оставшихся участков выделенного ему района, который будет сохранен за ним для целей добычи.
2. Несмотря на положения пункта 1, контрактор не должен отказываться от какой-либо дополнительной части такого района, если оставшийся район, выделенный ему после отказа, по площади не превышает 1000 кв. км.
3. Контрактор может в любое время отказываться от участков выделенного ему района, опережая график, установленный в пункте 1.
4. Блоки, от которых производится отказ, вновь поступают в Район.

5. По просьбе контрактора и рекомендации Комиссии Совет в исключительных обстоятельствах может продлить сроки отказа. Такие исключительные обстоятельства определяются Советом и включают, в частности, преобладающие экономические условия или иные непредвиденные исключительные обстоятельства, возникающие в связи с оперативной деятельностью контрактора.

Правило 28

Срок действия контрактов

1. План работы по разведке утверждается на 15-летний срок. По истечении плана работы по разведке контрактор подает заявку на план работы по разработке, за исключением случаев, когда контрактор уже сделал это, добился продления плана работы по разведке или решил отказаться от своих прав в районе, охваченном планом работы по разведке.

2. Не позднее шести месяцев после истечения плана работы по разведке контрактор может ходатайствовать о продлении плана работы по разведке на сроки не более чем по пять лет. Такие продления утверждаются Советом по рекомендации Комиссии, если контрактор добросовестно пытался соблюсти требования плана работы, однако в силу неподвластных ему обстоятельств не смог завершить необходимую подготовительную работу для перехода к этапу разработки, либо если такой переход не оправдывается сложившейся экономической конъюнктурой.

Правило 29

Подготовка кадров

Во исполнение статьи 15 приложения III Конвенции к каждому контракту прилагается практическая программа подготовки персонала Органа и развивающихся государств, составленная контрактором в сотрудничестве с Органом и поручившимся государством (государствами). Программы подготовки ориентированы на обучение навыкам разведки и предусматривают всестороннее участие такого персонала во всех мероприятиях, охватываемых контрактом. По взаимному согласию такие программы подготовки могут при необходимости периодически пересматриваться и дорабатываться.

Правило 30

Периодический обзор осуществления плана работы по разведке

1. Каждые пять лет контрактор и Генеральный секретарь совместно производят периодический обзор осуществления плана работы по разработке. Генеральный секретарь может запросить у контрактора дополнительные данные и информацию, которые могут оказаться необходимыми для целей обзора.

2. В свете этого обзора Контрактор знакомит со своей программой деятельности на следующий пятилетний период, внося необходимые коррективы в свою предшествующую программу деятельности.

3. Генеральный секретарь докладывает о результатах обзора Комиссии и Совету. Генеральный секретарь указывает в докладе, были ли учтены в ходе обзора какие-либо замечания, препровожденные ему государствами — участниками Конвенции относительно того, каким образом контрактор осуществляет свои

обязательства по настоящим правилам касательно защиты и сохранения морской среды.

Правило 31

Прекращение поручительства

1. На протяжении всего срока действия контракта каждому контрактору необходимо иметь поручительство.
2. Если государство прекращает свое поручительство, оно в письменном виде оперативно уведомляет об этом Генерального секретаря. Поручившееся государство должно также сообщить Генеральному секретарю мотивы прекращения им своего поручительства. Поручительство прекращает действовать через шесть месяцев после даты получения Генеральным секретарем уведомления, если только в уведомлении не указывается более поздний срок.
3. В случае прекращения поручительства контрактор находит другого поручителя в срок, указанный в пункте 2. Такой поручитель выдает удостоверение о поручительстве в соответствии с правилом 11. Если контрактор не находит поручителя в требуемый срок, действие контракта прекращается.
4. Прекращение поручительства не освобождает поручившееся государство от каких-либо обязательств, возникших в период, когда оно являлось поручившимся государством, и не затрагивает никаких юридических прав и обязанностей, появившихся в период такого поручительства.
5. Генеральный секретарь уведомляет членов Органа о прекращении или изменении поручительства.

Правило 32

Ответственность

Материальная и иная ответственность контрактора и Органа регулируется Конвенцией. Контрактор продолжает нести ответственность за любой ущерб, причиненный в результате неправомерных действий, допущенных им при осуществлении своей деятельности, в частности ущерб морской среде, по окончании этапа разведки.

Часть V

Защита и сохранение морской среды

Правило 33

Защита и сохранение морской среды

1. В соответствии с Конвенцией и Соглашением Орган устанавливает и подвергает периодическому обзору природоохранные нормы, правила и процедуры, необходимые для обеспечения эффективной защиты морской среды от вредных для нее последствий, которые могут возникнуть в результате деятельности в Районе.
2. Чтобы обеспечить эффективную защиту морской среды от вредных последствий, которые могут возникнуть в результате осуществления деятельности в Районе, Орган и поручившиеся государства применяют осторожный под-

ход, нашедший отражение в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации и передовую природоохранную практику.

3. Юридическая и техническая комиссия формулирует рекомендации Совету относительно осуществления пунктов 1 и 2 выше.

4. Комиссия разрабатывает и осуществляет процедуры с целью определить на основе наилучшей имеющейся научно-технической информации, включая информацию, представляемую во исполнение правила 20, будет ли предлагаемая разведочная деятельность в Районе иметь серьезные пагубные последствия для уязвимых морских экосистем, в частности экосистем, приуроченных к подводным горам и холодноводным кораллам, и обеспечивает, чтобы в случае определения, что некоторые предлагаемые виды разведочной деятельности будут иметь серьезные пагубные последствия для уязвимых морских экосистем, такая деятельность регулировалась во избежание подобных последствий или ее проведение не санкционировалось.

5. Во исполнение статьи 145 Конвенции и пункта 2 настоящего правила каждый контрактор принимает необходимые меры в целях предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения и других опасностей для морской среды, вытекающих из его деятельности в Районе, насколько это реально возможно, используя осторожный подход и передовую природоохранную практику.

6. Контракторы, поручившиеся государства и другие заинтересованные государства или субъекты сотрудничают с Органом в разработке и осуществлении программ мониторинга и оценки воздействия разработки глубоководных районов морского дна на морскую среду. Когда об этом попросит Совет, такие программы включают предложения об обозначении участков, предназначенных для обособления и исключительного использования в качестве рабочих эталонных полигонов и заповедных эталонных полигонов. Термин «рабочие эталонные полигоны» означает участки, используемые для оценки последствий деятельности в Районе для морской среды и имеющие типичные для Района экологические характеристики. Термин «заповедные эталонные полигоны» означает участки, в которых добыча не производится, с тем чтобы обеспечить типичность и ненарушенность биоты морского дна для целей оценки любых изменений в биоразнообразии морской среды.

Правило 34

Экологический фон и мониторинг

1. В каждом контракте предусматривается требование о том, чтобы, учитывая любые рекомендации, выносимые Юридической и технической комиссией на основании правила 41, контрактор собирал фоновые экологические данные и устанавливал экологический фон, используемый для оценки вероятного воздействия его программы деятельности в рамках плана работы по разведке на морскую среду, а также программу мониторинга такого воздействия и сообщения о нем. В рекомендациях, выносимых Комиссией, могут, в частности, перечисляться те разведочные мероприятия, которые могут рассматриваться в качестве потенциально неспособных оказать вредное воздействие на морскую среду. В надлежащих случаях контрактор сотрудничает с Органом и поручившимся государством (государствами) в разработке и осуществлении такой программы мониторинга.

2. Контрактор ежегодно докладывает в письменном виде Генеральному секретарю об осуществлении и результатах программы мониторинга, упомянутой в пункте 1, и представляет данные и информацию, учитывая при этом любые рекомендации, выносимые Комиссией на основании правила 41. Генеральный секретарь направляет такие доклады Комиссии, которая рассматривает их согласно статье 165 Конвенции.

Правило 35

Чрезвычайные распоряжения

1. Контрактор незамедлительно сообщает Генеральному секретарю в письменном виде, используя наиболее эффективные средства, о любом инциденте, вытекающем из деятельности, причинившей, причиняющей или угрожающей причинить серьезный ущерб морской среде.

2. Когда Генеральный секретарь уведомляется контрактором или иным образом осведомляется об инциденте, который произошел вследствие деятельности контрактора в Районе или вызван этой деятельностью и который причинил, причиняет или угрожает причинить серьезный ущерб морской среде, Генеральный секретарь обеспечивает общее оповещение об инциденте, в письменном виде уведомляет контрактора и поручившееся государство (государства) и немедленно сообщает об этом Юридической и технической комиссии, Совету и всем другим членам Органа. Копия этого сообщения распространяется среди всех членов Органа, компетентных международных организаций и соответствующих субрегиональных, региональных и глобальных организаций и органов. Генеральный секретарь следит за событиями в связи со всеми такими инцидентами и сообщает о них по мере необходимости Комиссии, Совету и всем другим членам Органа.

3. Впредь до того, как Совет предпримет какие-либо действия, Генеральный секретарь принимает экстренные меры временного характера, которые являются практичными и разумными в сложившихся обстоятельствах с точки зрения предотвращения, сдерживания и максимального сокращения серьезного ущерба или угрозы серьезного ущерба морской среде. Такие временные меры остаются в силе в течение не более чем 90 дней или же до того момента, когда Совет постановит на своей следующей очередной сессии, какие меры должны (и должны ли) быть приняты во исполнение пункта 6 настоящего правила.

4. Получив доклад Генерального секретаря, Комиссия, опираясь на представленные ей сведения и учитывая уже принятые контрактором меры, определяет, какие меры необходимо принять для эффективного преодоления инцидента, с тем чтобы предотвратить, сдержать и максимально сократить угрозу серьезного или необратимого ущерба морской среде, и выносит Совету свои рекомендации.

5. Совет рассматривает рекомендации Комиссии.

6. Учитывая рекомендации Комиссии, доклад Генерального секретаря, любую информацию, представленную контрактором, и любую иную соответствующую информацию, Совет может издавать чрезвычайные распоряжения, в число которых могут входить распоряжения о приостановке или корректировке операций, разумно необходимой для предотвращения, сдерживания и макси-

мального сокращения серьезного ущерба или угрозы серьезного ущерба морской среде в результате деятельности в Районе.

7. Если контрактор не обеспечивает оперативного выполнения чрезвычайного распоряжения о предотвращении, сдерживании и максимальном сокращении серьезного ущерба или угрозы серьезного ущерба морской среде, вызываемого его деятельностью в Районе, сам Совет или по договоренности с ним кто-либо иной от его имени принимает такие практические меры, которые необходимы для предотвращения, сдерживания и максимального сокращения любого такого серьезного ущерба или угрозы серьезного ущерба морской среде.

8. Для того чтобы Совет, при необходимости, мог немедленно принять практические меры для предотвращения, сдерживания и максимального сокращения серьезного ущерба или угрозы серьезного ущерба морской среде, о которых говорится в пункте 7, контрактор до начала испытаний коллекторных систем и операций по переработке должен представить Совету гарантию своих финансовых и технических возможностей для оперативного выполнения чрезвычайных распоряжений или заверить Совет в том, что такие меры может принять он сам. Если контрактор не предоставляет Совету такой гарантии, то поручившееся государство или государства в ответ на просьбу Генерального секретаря и во исполнение статей 139 и 235 Конвенции принимают меры с целью обеспечить оказание Органу содействия в осуществлении им своих обязанностей по пункту 7.

Правило 36 Права прибрежных государств

1. Сообразно со статьей 142 и другими соответствующими положениями Конвенции ничто в настоящих Правилах не затрагивает прав прибрежных государств.

2. Любое прибрежное государство, которое имеет основания полагать, что та или иная деятельность контрактора в Районе может причинить серьезный ущерб морской среде или вызвать угрозу серьезного ущерба морской среде в акваториях, находящихся под его юрисдикцией и/или суверенитетом, может в письменном виде уведомить Генерального секретаря о таких основаниях. Генеральный секретарь предоставляет контрактору и его поручившемуся государству (государствам) разумную возможность изучить доказательства (если таковые имеются), представленные прибрежным государством в качестве упомянутых оснований. Контрактор и его поручившееся государство (государства) могут представить Генеральному секретарю свои замечания по ним в течение разумного периода времени.

3. Если имеются явные основания заключить, что серьезный ущерб морской среде вероятен, то Генеральный секретарь действует в соответствии с правилом 35, а в случае необходимости принимает экстренные меры временного характера, предусмотренные правилом 35 (3).

4. Контракторы принимают все необходимые меры с целью обеспечить, чтобы их деятельность проводилась без нанесения серьезного ущерба морской среде, включая загрязнение, но не ограничиваясь таковым, в акваториях, находящихся под юрисдикцией или суверенитетом прибрежных государств, и чтобы такой серьезный ущерб или загрязнение, являющееся результатом инциден-

тов или деятельности в их разведочных районах, не распространялись за пределы таких районов.

Правило 37

Человеческие останки и объекты и участки, имеющие археологическое или историческое значение

Контрактор незамедлительно уведомляет Генерального секретаря в письменном виде об обнаружении в разведочном районе каких бы то ни было человеческих останков, имеющих археологическое или историческое значение, или каких-либо объектов или участков аналогичного характера и об их местонахождении, включая принятые меры по сохранению и защите. Генеральный секретарь незамедлительно препровождает такую информацию Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и любой иной компетентной международной организации. При обнаружении в разведочном районе любых таких человеческих останков, объектов или участков и во избежание причинения ущерба таким человеческим останкам, объектам или участкам в разумном радиусе не проводится никаких дальнейших поисково-разведочных работ, пока Совет не примет иного решения с учетом мнения Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры или любой иной компетентной международной организации.

Часть VI

Конфиденциальность

Правило 38

Конфиденциальность данных и информации

1. Данные и информация, представленные или переданные Органу или любому лицу, участвующему в какой бы то ни было деятельности или программе Органа, во исполнение настоящих Правил или контракта, заключенного согласно настоящим Правилам, и обозначенные контрактором в консультации с Генеральным секретарем в качестве имеющих конфиденциальный характер, считаются конфиденциальными, если речь не идет о данных и информации, которые:

- a) общеизвестны или доступны из других источников;
- b) были ранее представлены их собственником другим лицам без обязательства соблюдать их конфиденциальность или
- c) уже находятся во владении Органа без обязательства соблюдать их конфиденциальность.

2. Данные и информация, которые необходимы для выработки Органом норм, правил и процедур, касающихся защиты и сохранения морской среды и техники безопасности, и которые не относятся при этом к данным о конструкции оборудования, не рассматриваются в качестве конфиденциальных.

3. Конфиденциальные данные и информация могут использоваться Генеральным секретарем и персоналом Секретариата, с санкции Генерального секретаря, и членами Юридической и технической комиссии только при необхо-

димости и только для эффективного осуществления ими своих полномочий и функций. Генеральный секретарь санкционирует доступ к таким данным и информации только для ограниченного пользования в связи с осуществлением сотрудниками Секретариата и Юридической и технической комиссией своих функций и обязанностей.

4. Через десять лет после даты представления конфиденциальных данных и информации Органу или после истечения контракта на разведку (в зависимости от того, что наступает позднее) и через каждые пять лет после этого Генеральный секретарь и подрядчик производят обзор таких данных и информации с целью определить, должны ли они оставаться конфиденциальными. Такие данные и информация остаются конфиденциальными, если подрядчик определяет, что в случае опубликования таких данных и информации возникнет существенный риск серьезного и несправедливого экономического ущерба. Такие данные и информация не публикуются до тех пор, пока подрядчику не будет предоставлена разумная возможность исчерпания средств судебной защиты, имеющихся в его распоряжении согласно разделу 5 части XI Конвенции.

5. Если в какой-либо момент времени после истечения контракта на разведку подрядчик заключает контракт на разработку в отношении любой части разведочного района, конфиденциальные данные и информация, касающиеся этой части района, сохраняют конфиденциальность в соответствии с контрактом на разработку.

6. Подрядчик может в любое время отказаться от конфиденциальности данных и информации.

Правило 39

Процедуры обеспечения конфиденциальности

1. Генеральный секретарь отвечает за сохранение конфиденциальности всех конфиденциальных данных и информации и без предварительного письменного согласия подрядчика не разглашает такие данные и информацию какому-либо лицу, постороннему для Органа. Для обеспечения конфиденциальности таких данных и информации Генеральный секретарь устанавливает в соответствии с положениями Конвенции процедуры обращения с конфиденциальной информацией для членов Секретариата, членов Юридической и технической комиссии и любых других лиц, участвующих в какой бы то ни было деятельности или программе Органа. Такие процедуры включают:

а) хранение конфиденциальных данных и информации в надежных местах и разработку процедур безопасности для предотвращения несанкционированного доступа к таким данным и информации или их изъятия;

б) составление и ведение классификации, перечня или описи всех полученных письменных данных и информации с указанием их типа, источника и схемы прохождения с момента получения до момента окончательного распоряжения ими.

2. Лицо, уполномоченное согласно настоящим Правилам иметь доступ к конфиденциальным данным и информации, не разглашает таких данных и информации, за исключением тех случаев, когда это разрешается Конвенцией или настоящими Правилами. Генеральный секретарь предписывает любому лицу, уполномоченному иметь доступ к конфиденциальным данным и информации,

делать в присутствии Генерального секретаря или назначенного им представителя письменное заявление о том, что имеющее такой допуск лицо:

а) признает свои юридические обязательства согласно Конвенции и настоящим Правилам относительно неразглашения конфиденциальных данных и информации;

б) соглашается соблюдать применимые правила и процедуры, установленные для обеспечения конфиденциальности таких данных и информации.

3. Юридическая и техническая комиссия ограждает конфиденциальность конфиденциальных данных и информации, представленных ей в соответствии с настоящими Правилами или контрактом, заключенным согласно настоящим Правилам. В соответствии с положениями статьи 163 (8) Конвенции члены Комиссии не должны разглашать даже после прекращения осуществления своих функций никакие промышленные секреты, имеющие характер собственности данные, которые передаются Органу в соответствии со статьей 14 приложения III к Конвенции, и никакую другую конфиденциальную информацию, которая стала им известна в силу их обязанностей, выполняемых в Органе.

4. Генеральный секретарь и персонал Органа не должны разглашать даже после прекращения осуществления своих функций в Органе никакие промышленные секреты, имеющие характер собственности данные, которые передаются Органу в соответствии со статьей 14 приложения III к Конвенции, и никакую другую конфиденциальную информацию, которая стала им известна в силу их службы в Органе.

5. Принимая во внимание ответственность Органа согласно статье 22 приложения III к Конвенции, Орган может принимать какие бы то ни было надлежащие меры в отношении любого лица, которое в силу своих обязанностей, выполняемых в Органе, имеет доступ к каким-либо конфиденциальным данным и информации и которое нарушает обязательства в отношении конфиденциальности, содержащиеся в Конвенции и настоящих Правилах.

Часть VII

Общие процедуры

Правило 40

Уведомления и общие процедуры

1. Любое заявление, просьба, уведомление, сообщение, согласие, одобрение, освобождение от обязательств, распоряжение или инструкция, предусмотренные настоящими Правилами, направляются Генеральным секретарем или же назначенным представителем изыскателя, заявителя либо контрактора в письменном виде. Требование о представлении какой-либо информации в письменном виде согласно настоящим Правилам удовлетворяется представлением информации в электронном документе, содержащем цифровую подпись. Они доставляются с посылным либо по телексу, факсу, заказной авиапочтой или электронной почтой с авторизованной электронной подписью Генеральному секретарю в штаб-квартиру Органа или же назначенному представителю.

2. Доставка с посылным считается состоявшейся в момент вручения. Доставка по телексу считается состоявшейся на следующий рабочий день после

того, как на телексом аппарате отправителя появляется автоответ. Доставка по факсу считается состоявшейся, когда отправитель получает сигнал «сообщение передано», подтверждающий, что сообщение прошло на обнародованный номер факса получателя. Доставка заказной авиапочтой считается состоявшейся через 21 день после отправки. Предполагается, что электронное сообщение получено адресатом, когда оно попадает в информационную систему, обозначенную или используемую адресатом для цели получения документов, аналогичных отправленному, и оно может быть извлечено и обработано адресатом.

3. Уведомление в адрес назначенного представителя изыскателя, заявителя или контрактора представляет собой действительное уведомление изыскателя, заявителя или контрактора для всех целей по настоящим Правилам, а назначенный представитель является представителем изыскателя, заявителя или контрактора для целей вручения повесток или извещений по любому производству в каком-либо компетентном судебном или арбитражном органе.

4. Уведомление в адрес Генерального секретаря представляет собой действительное уведомление Органа для всех целей по настоящим Правилам, а Генеральный секретарь является представителем Органа для целей вручения повесток или извещений по любому производству в каком-либо компетентном судебном или арбитражном органе.

Правило 41

Рекомендации, призванные сориентировать контракторов

1. Юридическая и техническая комиссия может периодически выносить рекомендации технического или административного характера, призванные сориентировать контракторов, помогая им в толковании норм, правил и процедур Органа.

2. Полный текст таких рекомендаций сообщается Совету. Если Совет находит, что та или иная рекомендация не соответствует предназначению и цели настоящих Правил, он может потребовать изменения или изъятия этой рекомендации.

Часть VIII

Урегулирование споров

Правило 42

Споры

1. Споры относительно толкования или применения настоящих Правил урегулируются в соответствии с разделом 5 части XI Конвенции.

2. Любое окончательное решение относительно прав и обязанностей Органа и контрактора, вынесенное каким-либо судебным или арбитражным органом, имеющим юрисдикцию в соответствии с Конвенцией, подлежит исполнению на территории каждого государства — участника Конвенции.

Часть IX

Ресурсы помимо кобальтовых корок

Правило 43

Ресурсы помимо кобальтовых корок

Если изыскатель или контрактор обнаруживает в Районе ресурсы помимо кобальтовых корок, поиск, разведка и разработка таких ресурсов регламентируются в соответствии с Конвенцией и Соглашением нормами, правилами и процедурами Органа, касающимися таких ресурсов. Изыскатель или контрактор уведомляет орган о том, что он обнаружил.

Часть X

Обзор

Правило 44

Обзор

1. Через пять лет после утверждения настоящих Правил Ассамблеей или в любой последующий момент времени Совет проводит обзор того, как Правила функционируют на практике.
2. Если в свете обновленных знаний или технологии становится очевидным, что Правила не адекватны, любое государство-участник, Юридическая и техническая комиссия или любой контрактор через посредство своего удостоверяющего государства может в любой момент времени просить Совет провести на своей следующей очередной сессии пересмотр настоящих Правил.
3. В свете обзора Совет может принимать и в предварительном порядке применять (впредь до утверждения Ассамблеей) поправки к положениям настоящих Правил, принимая во внимание рекомендации Юридической и технической комиссии или других соответствующих подчиненных органов. Любые такие поправки не наносят ущерба правам, присваиваемым какому-либо контрактору в соответствии с положениями контракта с Органом, заключенного в соответствии с настоящими Правилами, действующего на момент внесения любой такой поправки.
4. Если в какие-либо положения настоящих Правил вносятся поправки, то контрактор и Орган могут пересмотреть контракт в соответствии с разделом 24 приложения IV.

Приложение I

Уведомление о намерении заняться поиском

1. Наименование изыскателя:
2. Местонахождение изыскателя:
3. Почтовый адрес (если отличается от вышеуказанного):
4. Телефон:
5. Факс:
6. Адрес электронной почты:
7. Национальная принадлежность изыскателя:
8. Если изыскатель является юридическим лицом:
 - a) указать место регистрации изыскателя;
 - b) указать местонахождение главной конторы/домициль изыскателя;
 - c) приложить копию регистрационного свидетельства изыскателя.
9. Наименование назначенного изыскателем представителя:
10. Местонахождение (адрес) назначенного изыскателем представителя (если отличается от вышеуказанного):
11. Почтовый адрес (если отличается от вышеуказанного):
12. Телефон:
13. Факс:
14. Адрес электронной почты:
15. Приложить координаты ориентировочного района (районов) проведения поиска (в соответствии с мировой геодезической системой WGS 84).
16. Приложить общее описание программы поиска, включая дату начала и примерную продолжительность программы.
17. Приложить письменное обязательство о том, что изыскатель будет:
 - a) соблюдать Конвенцию и соответствующие нормы, правила и процедуры Органа, касающиеся:
 - i) сотрудничества в программах подготовки кадров в связи с морскими научными исследованиями и передачей технологии, о которых говорится в статьях 143 и 144 Конвенции, и
 - ii) защиты и сохранения морской среды; и
 - b) давать согласие на проведение Органом проверки их соблюдения.

18. Перечислить в данном пункте все добавления и приложения к настоящему уведомлению (все данные и информация должны представляться в печатном виде и в указанном Органом цифровом формате):

Дата

Подпись назначенного изыскателем
представителя

Заверено:

Подпись заверяющего лица

Имя заверяющего лица

Должность заверяющего лица

Приложение II

Заявка на утверждение плана работы по разведке для получения контракта

Раздел I

Информация о заявителе

1. Наименование заявителя:
2. Местонахождение заявителя:
3. Почтовый адрес (если отличается от вышеуказанного):
4. Телефон:
5. Факс:
6. Адрес электронной почты:
7. Наименование назначенного заявителем представителя:
8. Местонахождение назначенного заявителем представителя (если отличается от вышеуказанного):
9. Почтовый адрес (если отличается от вышеуказанного):
10. Телефон:
11. Факс:
12. Адрес электронной почты:
13. Если заявитель является юридическим лицом:
 - a) указать место регистрации изыскателя;
 - b) указать местонахождение главной конторы/домициль изыскателя;
 - c) приложить копию регистрационного свидетельства изыскателя.
14. Указать поручившееся государство (государства).
15. По каждому поручившемуся государству указать дату сдачи на хранение им своего документа о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, о присоединении к ней или о правопреемстве в ее отношении и дату выражения согласия на обязательность для него Соглашения об осуществлении части XI Конвенции.
16. К настоящей заявке должно прилагаться удостоверение о поручительстве, выданное поручившимся государством. Если заявитель имеет более чем одну национальность, как в случае партнерства или консорциума субъектов из более чем одного государства, должны прилагаться удостоверения о поручительстве, выданные каждым из таких государств.

Раздел II

Информация о заявочном районе

17. Определить границы заявочных блоков, приложив карту (в указанных Органом масштабе и проекции) и перечень географических координат (в соответствии с мировой геодезической системой WGS 84).

18. Указать, что выбирает заявитель: передать зарезервированный район в соответствии с правилом 17 или предложить долю в акционерном капитале в рамках механизма совместного предприятия в соответствии с правилом 19.

19. Если заявитель выбирает передать зарезервированный район:

а) приложить перечень координат, обозначающих две части общего района, имеющие одинаковую предположительную коммерческую ценность; и

б) включить в приложение достаточную информацию, позволяющую Совету обозначить зарезервированный район с учетом предположительной коммерческой ценности каждой части заявочного района. Такое приложение должно включать имеющиеся у заявителя данные по обеим частям заявочного района, в том числе:

i) данные о местоположении, съемке и оценке кобальтовых корок в районах, включая:

а. описание технологий, связанных с извлечением и обработкой кобальтовых корок, которое необходимо для обозначения зарезервированного района;

б. карту с указанием таких физических и геологических характеристик, как топография морского дна, батиметрия и донные течения, и информацию о степени надежности соответствующих данных;

с. карту, на которую нанесены исследовательские данные, использованные для определения параметров кобальтовых корок (толщина и т.д.), необходимых для измерения их тоннажа в пределах каждого блока, групп блоков разведочного района и зарезервированного района;

д. данные, указывающие на средний тоннаж (в метрических тоннах) каждой группы блоков кобальтовых корок, которое станет участком добычи, и соответствующую карту тоннажа с указанием мест пробоотбора;

е. сводные карты тоннажа и сортности кобальтовых корок;

ф. произведенный на основе стандартных процедур (включая статистический анализ) расчет с использованием представленных данных и выкладок, дающий основания полагать, что оба района содержат кобальтовые корки одинаковой предположительной коммерческой ценности, которая выражается в виде объема металлов, извлекаемого на поддающихся разработке участках;

г. описание методов, использованных заявителем;

ii) информацию об экологических параметрах (в сезонной разбивке и за весь период испытаний), в том числе о скорости и направлении ветра, солености и температуре воды и биологических сообществах.

20. Если заявочный район включает какую-либо часть зарезервированного района, приложить перечень координат района, являющегося частью зарезервированного района, и указать соответствующие характеристики заявителя сообразно с правилом 18 Правил.

Раздел III

Финансовая и техническая информация

21. Приложить достаточную информацию, позволяющую Совету определить, располагает ли заявитель финансовыми возможностями для осуществления предлагаемого плана работы по разведке и выполнения своих финансовых обязательств перед Органом:

а) если заявка представляется Предприятием, приложить выданное его компетентным органом удостоверение о том, что Предприятие располагает необходимыми финансовыми ресурсами на покрытие сметных расходов по предлагаемому плану работы по разведке;

б) если заявка представляется государством или государственным предприятием, приложить заявление государства или поручившегося государства, удостоверяющее, что заявитель располагает необходимыми финансовыми ресурсами на покрытие сметных расходов по предлагаемому плану работы по разведке;

с) если заявка представляется субъектом, приложить проверенные финансовые ведомости заявителя (включая балансовые ведомости и отчеты о прибылях и убытках) за последние три года, составленные в соответствии с международно принятыми принципами учета и заверенные надлежащим образом квалифицированной аудиторской фирмой, а также:

i) если заявителем является недавно созданный субъект и заверенной балансовой ведомости не имеется, — условную балансовую ведомость, заверенную соответствующим должностным лицом заявителя;

ii) если заявителем является дочерняя компания другого субъекта, — копии таких финансовых ведомостей этого субъекта и заявление последнего о том, что заявитель будет располагать финансовыми ресурсами на осуществление плана работы по разведке, каковое заявление составляется в соответствии с международно принятыми принципами учета и заверяется надлежащим образом квалифицированной аудиторской фирмой;

iii) если заявитель находится под контролем государства или государственного предприятия, — заявление этого государства или государственного предприятия, удостоверяющее, что заявитель будет располагать финансовыми ресурсами на осуществление плана работы по разведке.

22. Если предлагаемый план работы по разведке намечается финансировать за счет займов, приложить заявление о сумме таких займов, сроках их погашения и процентной ставке.

23. Приложить достаточную информацию, позволяющую Совету определить, в состоянии ли заявитель осуществить предлагаемый план работы по разведке в техническом отношении, включая:

а) общее описание имеющихся у заявителя опыта, знаний, навыков, технической квалификации и специальной подготовки для осуществления предлагаемого плана работы по разведке;

б) общее описание оборудования и методов, которые намечается использовать при осуществлении предлагаемого плана работы по разведке, и другую не имеющую характера собственности информацию о характеристиках такой технологии;

с) общее описание имеющихся у заявителя финансовых и технических возможностей реагировать на любые инциденты или действия, причиняющие серьезный ущерб морской среде.

Раздел IV

План работы по разведке

24. Приложить следующую информацию о программе работы по разведке:

а) общее описание и график предлагаемой программы разведки, включая программу деятельности на ближайший пятилетний период, как то запланированные исследования в отношении экологических, технических, экономических и прочих соответствующих факторов, которые должны учитываться при разведке;

б) описание программы океанографических и фоновых экологических исследований в соответствии с настоящими Правилами и любыми установленными Органом природоохранными нормами, правилами и процедурами, которая позволила бы произвести оценку потенциального экологического воздействия предлагаемой разведочной деятельности, включая воздействие на биоразнообразие, но не ограничиваясь таковым, с учетом любых рекомендаций, выносимых Юридической и технической комиссией;

с) предварительная оценка возможного воздействия предлагаемой разведочной деятельности на морскую среду;

д) описание предлагаемых мер по предупреждению, уменьшению и сохранению под контролем загрязнения и другого опасного воздействия на морскую среду, а также возможных последствий для нее;

е) калькуляция предполагаемых годовых расходов по программе деятельности на ближайший пятилетний период.

Раздел V

Обязательства

25. Приложить письменное обязательство заявителя:

а) признать в качестве подлежащих исполнению и соблюдать применимые обязательства, возникающие в силу положений Конвенции, норм, правил и процедур Органа, решений соответствующих органов Органа и условий его контрактов с Органом;

б) признать предусмотренный Конвенцией контроль со стороны Органа за деятельностью в Районе;

с) представить Органу письменное заверение в том, что его обязательства по контракту будут добросовестно выполняться.

Раздел VI

Предыдущие контракты

26. Если заявитель, или — в случае представления заявки партнерством или консорциумом субъектов, осуществляющих деятельность совместно, — любой участник партнерства либо консорциума, или любой ассоциированный с ними субъект заключал ранее какой-либо контракт с Органом, то заявка должна включать:

- а) дату предыдущего контракта (контрактов);
- б) дату представления, условное обозначение и название каждого отчета, представленного Органу в связи с контрактом (контрактами);
- с) в соответствующих случаях — дату прекращения контракта (контрактов).

Раздел VII

Добавления

27. Перечислить все добавления и приложения к настоящей заявке (все данные и информация должны представляться в печатном виде и в указанном Органом цифровом формате):

Дата

Подпись назначенного изыскателем
представителя

Заверено:

Подпись заверяющего лица

Имя заверяющего лица

Должность заверяющего лица

Приложение III

Контракт на разведку

НАСТОЯЩИЙ КОНТРАКТ, заключенный « » _____ года между **МЕЖДУНАРОДНЫМ ОРГАНОМ ПО МОРСКОМУ ДНУ** (именуемым далее «Орган»), представленным его **ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ**, и _____ (именуемым далее «Контрактор»), представленным _____, **УДОСТОВЕРЯЕТ** нижеследующее:

Инкорпорация условий

1. Стандартные условия, приводимые в приложении IV к Правилам поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе, включаются в настоящий контракт и имеют такую же силу, как если бы они развернуто приводились в самом контракте.

Разведочный район

2. Для целей настоящего контракта «разведочный район» означает ту часть Района, которая выделена Контрактору для разведки; она определяется перечисленными в добавлении 1 к контракту координатами и может периодически сокращаться в соответствии со стандартными условиями и Правилами.

Предоставление прав

3. С учетом а) их взаимной заинтересованности в осуществлении деятельности по разведке в разведочном районе в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашением об осуществлении части XI Конвенции; б) ответственности Органа за организацию и контроль деятельности в Районе, особенно в целях управления ресурсами Района, в соответствии с правовым режимом, установленным, соответственно, в части XI Конвенции и Соглашении и в части XII Конвенции, и с) интересов и финансовых обязательств Контрактора в осуществлении деятельности в разведочном районе и взаимных договоренностей, закрепленных в настоящем контракте, Орган настоящим предоставляет Контрактору исключительное право на разведку кобальтовых корок в разведочном районе в соответствии с условиями настоящего контракта.

Вступление в силу и срок действия контракта

4. Настоящий контракт вступает в силу по его подписанию обеими сторонами и с соблюдением стандартных условий остается в силе в течение последующих пятнадцати лет, если только:

- а) Контрактор не получит контракт на разработку в разведочном районе, вступающий в силу до истечения такого пятнадцатилетнего периода, или
- б) контракт не будет прекращен ранее, при условии что срок действия контракта может быть продлен в соответствии со стандартными условиями 3.2 и 17.2.

Добавления

5. Добавления, упоминаемые в стандартных условиях, а именно в разделе 4 и разделе 8, являются для целей настоящего контракта, соответственно, добавлениями 2 и 3.

Содержание соглашения

6. Настоящий контракт заключает в себе все содержание соглашения между сторонами, и никакие устные договоренности или предшествующие документы не меняют его условий.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные соответствующими сторонами, подписали « » _____ года в _____ настоящий контракт.

Добавление 1

[Координаты и иллюстративная карта разведочного района]

Добавление 2

[Периодически пересматриваемая программа деятельности на текущий пятилетний период]

Добавление 3

[Программа подготовки кадров становится добавлением к контракту после утверждения Органом в соответствии с разделом 8 стандартных условий.]

Приложение IV

Стандартные условия контракта на разведку

Раздел 1

Определения

1.1 В нижеследующих условиях:

а) «разведочный район» означает ту часть Района, которая выделена Контрактору для разведки; она описывается в добавлении 1 к настоящему контракту и может периодически сокращаться в соответствии с настоящим контрактом и Правилами;

б) «программа деятельности» означает программу деятельности, которая изложена в добавлении 2 к контракту и может периодически корректироваться в соответствии с разделами 4.3 и 4.4 стандартных условий;

с) «Правила» означает Правила поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе, принимаемые Органом.

1.2 Термины и выражения, которым дано определение в Правилах, имеют то же значение и в настоящих стандартных условиях.

1.3 В соответствии с Соглашением об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года его положения и часть XI Конвенции толкуются и применяются совместно, как единый акт; настоящий контракт и содержащиеся в нем ссылки на Конвенцию толкуются и применяются соответствующим же образом.

1.4 Настоящий контракт включает добавления к нему, которые являются его неотъемлемой частью.

Раздел 2

Гарантия обладания контрактом

2.1 Контрактору гарантируется обладание контрактом, и настоящий контракт не может быть приостановлен, прекращен или пересмотрен иначе как в соответствии с разделами 20, 21 и 24 стандартных условий.

2.2 Контрактор имеет исключительное право на разведку кобальтовых корок в разведочном районе в соответствии с положениями настоящего контракта. Орган обеспечивает, чтобы никакой иной субъект не осуществлял в разведочном районе деятельность, связанную с иной категорией ресурсов, таким образом, чтобы это создавало необоснованные помехи для деятельности Контрактора.

2.3 Контрактор вправе, уведомив Орган, в любой момент полностью или частично отказаться, не подвергаясь каким-либо санкциям, от своих прав в разведочном районе, при том что он не освобождается ни от каких обязательств, возникших в отношении района, от которого он отказывается, до даты такого отказа.

2.4 Ничто в настоящем контракте не может рассматриваться как наделяющее Контрактора какими-либо правами помимо тех, которые прямо ему предоставлены контрактом. Орган оставляет за собой право заключать с третьими сторо-

нами контракты в отношении ресурсов помимо кобальтовых корок в районе, охватываемом настоящим контрактом.

Раздел 3

Срок действия контракта

3.1 Настоящий контракт вступает в силу по его подписанию обеими сторонами и остается в силе в течение последующих пятнадцати лет, если только:

а) Контрактор не получит контракт на разработку в разведочном районе, вступающий в силу до истечения такого пятнадцатилетнего срока, или

б) контракт не будет прекращен ранее, при условии что срок действия контракта может быть продлен в соответствии с разделами 3.2 и 17.2 стандартных условий.

3.2 По заявлению Контрактора не позднее чем за шесть месяцев до истечения настоящего контракта контракт может быть продлен на сроки, не превышающие пяти лет каждый, на таких условиях, которые Орган и Контрактор могут в тот момент согласовать в соответствии с Правилами. Такие продления утверждаются, если Контрактор добросовестно пытался соблюсти требования настоящего контракта, однако в силу неподвластных ему обстоятельств не смог завершить необходимую подготовительную работу для перехода к этапу разработки, либо если такой переход не оправдывается сложившейся экономической конъюнктурой.

3.3 Независимо от истечения срока действия настоящего контракта в соответствии с разделом 3.1 стандартных условий, если Контрактор не позднее чем за 90 дней до истечения срока действия подаст заявку на контракт на разработку, права и обязательства Контрактора по настоящему контракту остаются в силе до тех пор, пока эта заявка не будет рассмотрена и не будет заключен или же отклонен контракт на разработку.

Раздел 4

Разведка

4.1 Контрактор начинает разведку в соответствии с графиком, предусмотренным в программе деятельности, изложенной в добавлении 2 к контракту, и придерживается таких сроков или любых их изменений, которые предусмотрены в настоящем контракте.

4.2 Контрактор выполняет программу деятельности, изложенную в добавлении 2 к контракту. В каждом контрактном году Контрактор расходует в качестве фактических прямых затрат на разведку сумму, не меньшую указанной в такой программе или любом согласованном пересмотренном ее варианте.

4.3 Контрактор с согласия Органа, который не может необоснованно отказать в таком согласии, может периодически вносить в программу деятельности и указанные в ней расходы такие изменения, которые могут быть необходимы и разумны в соответствии с принятой в добывающей промышленности надлежащей практикой и с учетом конъюнктуры на рынке металлов, содержащихся в кобальтовых корках, и иных условий мировой экономической конъюнктуры.

4.4 Не позднее чем за 90 дней до истечения каждого пятилетнего срока, отсчитываемого с даты, когда настоящий контракт вступает в силу в соответствии с разделом 3 стандартных условий, Контрактор и Генеральный секретарь совместно производят обзор осуществления плана работы по разведке в соответствии с настоящим контрактом. Генеральный секретарь может затребовать у Контрактора дополнительные данные и информацию, которые могут оказаться необходимы для целей обзора. В свете этого обзора Контрактор вносит в свой план работы необходимые коррективы и формулирует свою программу деятельности на последующий пятилетний период, включая пересмотренную смету ожидаемых ежегодных расходов. В дополнение 2 к контракту вносятся соответствующие коррективы.

Раздел 5

Экологический мониторинг

5.1 Контрактор принимает необходимые меры для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения и других опасностей для морской среды, вызываемых его деятельностью в Районе, насколько это реально возможно, используя осторожный подход и передовую природоохранную практику.

5.2 До начала разведочной деятельности Контрактор представляет Органу:

- a) оценку возможного воздействия предлагаемой деятельности на морскую среду;
- b) предложение по программе мониторинга, позволяющей определить возможное воздействие предлагаемой деятельности на морскую среду, и
- c) данные, могущие применяться для установления экологического фона, в сопоставлении с которым оценивается воздействие предлагаемой деятельности.

5.3 По ходу разведочной деятельности Контрактор производит в соответствии с Правилами сбор фоновых экологических данных и устанавливает экологический фон, в сопоставлении с которым оценивается возможное воздействие деятельности Контрактора на морскую среду.

5.4 Контрактор организует и осуществляет в соответствии с Правилами программу мониторинга такого воздействия на морскую среду и сообщения о нем. Контрактор сотрудничает с Органом в осуществлении такого мониторинга.

5.5 В течение 90 дней после окончания каждого календарного года Контрактор сообщает Генеральному секретарю об осуществлении и результатах программы мониторинга, о которой говорится в разделе 5.4 стандартных условий, и представляет данные и информацию в соответствии с Правилами.

Раздел 6

Планы чрезвычайных мер и чрезвычайные ситуации

6.1 До начала осуществления своей программы деятельности по настоящему контракту Контрактор представляет Генеральному секретарю план чрезвычайных мер с целью эффективного реагирования на вызванные деятельностью Контрактора на море в разведочном районе инциденты, которые могут причинить серьезный ущерб морской среде или вызвать угрозу серьезного ущерба. В

таким плане чрезвычайных мер устанавливаются специальные процедуры и предусматривается надлежащее и подходящее оборудование для борьбы с такими инцидентами и, в частности, оговаривается:

- a) немедленное объявление общей тревоги в районе разведочной деятельности;
- b) немедленное извещение Генерального секретаря;
- c) предупреждение судов, которые могут вскоре оказаться в непосредственной близости;
- d) непрерывное снабжение Генерального секретаря полной информацией, касающейся подробностей уже принятых чрезвычайных мер и требуемых дальнейших действий;
- e) устранение в надлежащих случаях загрязняющих веществ;
- f) сокращение и, насколько это реально возможно, предотвращение серьезного ущерба морской среде, а также смягчение соответствующих последствий;
- g) сотрудничество при необходимости с другими контракторами Органа в целях устранения чрезвычайной ситуации и
- h) проведение периодических учебных тревог.

6.2 Контрактор оперативно сообщает Генеральному секретарю о любом вызванном деятельностью Контрактора инциденте, который причинил, причиняет или угрожает причинить серьезный ущерб морской среде. Каждое такое сообщение содержит подробное изложение такого инцидента, включая, в частности:

- a) координаты района, который был затронут или который вполне может быть затронут;
- b) описание действий, предпринимаемых Контрактором в целях предотвращения, сдерживания, максимального сокращения и устранения серьезного ущерба морской среде;
- c) описание действий, предпринимаемых Контрактором в целях мониторинга последствий инцидента для морской среды;
- d) такую другую информацию, которая может разумно потребоваться Генеральному секретарю.

6.3 Контрактор выполняет издаваемые Советом чрезвычайные распоряжения и принимаемые Генеральным секретарем в соответствии с Правилами экстренные меры временного характера, которые направлены на предотвращение, сдерживание, максимальное сокращение или устранение серьезного ущерба или угрозы серьезного ущерба морской среде и которые могут включать распоряжения о том, чтобы Контрактор немедленно приостановил или скорректировал любую деятельность в разведочном районе.

6.4 Если Контрактор не выполняет оперативно такие чрезвычайные распоряжения или экстренные меры временного характера, то Совет может принимать за счет Контрактора такие разумные меры, которые необходимы для предотвращения, сдерживания, максимального сокращения или устранения любого

такого серьезного ущерба или угрозы серьезного ущерба морской среде. Контрактор оперативно возмещает Органу такие расходы. Такие расходы не включают любые денежные штрафы, которые могут быть наложены на Контрактора в соответствии с условиями настоящего контракта или Правилами.

Раздел 7

Человеческие останки и объекты и участки, имеющие археологическое или историческое значение

Контрактор незамедлительно уведомляет Генерального секретаря в письменном виде об обнаружении в разведочном районе каких бы то ни было человеческих останков, имеющих археологическое или историческое значение, или каких-либо объектов или участков аналогичного характера и об их местонахождении, включая принятые меры по сохранению и защите. Генеральный секретарь препровождает такую информацию Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и любой иной компетентной международной организации. При обнаружении в разведочном районе любых таких человеческих останков, объектов или участков и во избежание причинения ущерба таким человеческим останкам, объектам или участкам в разумном радиусе не проводится никаких дальнейших поисково-разведочных работ, пока Совет не примет иного решения с учетом мнения Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры или любой иной компетентной международной организации.

Раздел 8

Подготовка кадров

8.1 В соответствии с Правилами Контрактор до начала разведки по настоящему контракту представляет Органу на утверждение предлагаемые программы подготовки персонала Органа и развивающихся государств, включая участие такого персонала во всех мероприятиях Контрактора по настоящему контракту.

8.2 Сфера охвата и порядок финансирования программы подготовки кадров подлежат согласованию между Контрактором, Органом и поручившимся государством (государствами).

8.3 Контрактор осуществляет программы подготовки кадров согласно утвержденной Органом в соответствии с Правилами конкретной программе подготовки персонала, о которой говорится в разделе 8.1 стандартных условий и которая с вносимыми в нее периодически изменениями становится частью контракта в качестве добавления 3.

Раздел 9

Книги и записи

Контрактор содержит в соответствии с международно принятыми принципами учета полный и надлежащий комплект книг, счетов и финансовых записей. Такие книги, счета и финансовые записи включают информацию, которая дает полный отчет о фактических прямых затратах на разведку, и такую

другую информацию, которая позволяет произвести эффективную ревизию таких расходов.

Раздел 10

Годовые отчеты

10.1 В течение 90 дней после окончания каждого календарного года Контрактор представляет Генеральному секретарю в таком формате, который может периодически рекомендовать Юридическая и техническая комиссия, отчет о своей программе деятельности в разведочном районе, содержащий, насколько это применимо, достаточно подробную информацию:

а) о разведочных работах, выполненных за календарный год, включая карты, диаграммы и графики, иллюстрирующие проделанную работу и полученные результаты;

б) об оборудовании, использовавшемся при выполнении разведочных работ, включая результаты проведенных испытаний предлагаемых добычных технологий, без данных о конструкции оборудования и

с) об осуществлении программ подготовки кадров, включая любые предлагаемые изменения или дополнения к таким программам.

10.2 В таких отчетах содержатся также:

а) результаты, полученные в ходе программ экологического мониторинга, включая наблюдения, измерения, оценки и анализы экологических параметров;

б) заявление о количестве кобальтовых корок, извлеченных в виде проб или для испытаний;

с) подготовленная в соответствии с международно принятыми принципами учета и заверенная надлежащим образом уполномоченной аудиторской фирмой или — когда Контрактором является государство или государственное предприятие — поручившимся государством ведомость фактических прямых затрат на разведку, понесенных Контрактором при осуществлении программы деятельности за учетный год Контрактора (такие затраты могут проводиться Контрактором как часть его расходов по освоению, понесенных до начала промышленного производства), и

д) подробное изложение предлагаемых корректировок программы деятельности и оснований для таких корректировок.

10.3 Контрактор представляет также информацию, которая дополняет отчеты, упомянутые в разделах 10.1 и 10.2 стандартных условий, и которую периодически может обоснованно затребовать Генеральный секретарь в целях осуществления функций Органа по Конвенции, Правилам и настоящему контракту.

10.4 До истечения срока действия настоящего контракта Контрактор сохраняет в хорошем состоянии показательную часть проб и кернов кобальтовых корок, собранных в ходе разведки. Орган может в письменном виде запросить у Контрактора для анализа часть любой такой пробы и кернов, полученных в ходе разведки.

Раздел 11

Данные и информация, представляемые по истечении срока действия контракта

11.1 Контрактор передает Органу все данные и информацию, которые необходимы и имеют значение для эффективного осуществления полномочий и функций Органа в отношении разведочного района в соответствии с положениями настоящего раздела.

11.2 По истечении срока действия настоящего контракта Контрактор представляет Генеральному секретарю, если он еще этого не сделал, следующие данные и информацию:

а) копии геологических, экологических, геохимических и геофизических данных, которые получены Контрактором в ходе выполнения программы деятельности и которые необходимы и имеют значение для эффективного осуществления полномочий и функций Органа в отношении разведочного района;

б) оценку эксплуатабельных залежей (если такие залежи были определены), которая включает подробные сведения о сортности и количестве доказанных, вероятных и возможных запасов кобальтовых корок и предполагаемых условиях добычи;

с) копии геологических, технических, финансовых и экономических отчетов, которые составлены Контрактором или для него и которые необходимы и имеют значение для эффективного осуществления полномочий и функций Органа в отношении разведочного района;

д) достаточно подробную информацию об оборудовании, использовавшемся при выполнении разведочных работ, включая результаты проведенных испытаний предлагаемых добычных технологий, без данных о конструкции оборудования;

е) заявление о количестве кобальтовых корок, извлеченных в виде проб или для испытаний, и

ф) заявление о том, каким образом и где пробы и керны были получены, и об их доступности Органу.

11.3 Указанные в разделе 11.2 стандартных условий данные и информация представляются Генеральному секретарю также в том случае, если до истечения срока действия настоящего контракта Контрактор подает заявку на утверждение плана работы по разработке или если Контрактор отказывается от своих прав в разведочном районе, — в том объеме, в каком такие данные и информация относятся к району, от которого он отказывается.

Раздел 12

Конфиденциальность

Переданные Органу в соответствии с настоящим контрактом данные и информация рассматриваются как конфиденциальные в соответствии с положениями Правил.

Раздел 13

Обязательства

13.1 Контрактор ведет разведку в соответствии с условиями настоящего контракта, Правилами, частью XI Конвенции, Соглашением и другими нормами международного права, согласующимися с Конвенцией.

13.2 Контрактор обязуется:

- a) признать в качестве подлежащих исполнению и соблюдать условия настоящего контракта;
- b) выполнять применимые обязательства, возникающие в силу положений Конвенции, норм, правил и процедур Органа и решений соответствующих органов Органа;
- c) признать предусмотренный Конвенцией контроль со стороны Органа за деятельностью в Районе;
- d) добросовестно выполнять свои обязательства по настоящему контракту и
- e) соблюдать, насколько это реально возможно, любые рекомендации, которые может периодически выносить Юридическая и техническая комиссия.

13.3 Контрактор активно осуществляет программу работы и при этом:

- a) проявляет должное старание, действенность и экономию;
- b) разумно учитывает воздействие своей деятельности на морскую среду и
- c) разумно учитывает другую деятельность в морской среде.

13.4 В соответствии со статьей 157 Конвенции Орган обязуется добросовестно выполнять свои полномочия и функции по Конвенции и Соглашению.

Раздел 14

Инспектирование

14.1 Контрактор разрешает Органу направлять своих инспекторов на борт судов и установок, используемых Контрактором для осуществления деятельности в разведочном районе, в целях:

- a) проверки соблюдения Контрактором условий настоящего контракта и Правил и
- b) мониторинга воздействия такой деятельности на морскую среду.

14.2 Генеральный секретарь за разумный срок сообщает Контрактору сведения о предполагаемом времени и продолжительности инспекций, имена инспекторов и сведения о любой их деятельности, для которой может потребоваться наличие специального оборудования или особое содействие персонала Контрактора.

14.3 Такие инспекторы полномочны производить осмотр любого судна или установки, включая их судовой журнал, оборудование, отчеты, оснащение, все прочие регистрируемые данные и любые соответствующие документы, необходимые для проверки соблюдения Контрактором своих обязательств.

14.4 Контрактор, его агенты и работники оказывают инспекторам содействие в выполнении их обязанностей и:

- a) допускают и облегчают быструю и безопасную высадку инспекторов на суда и установки;
- b) оказывают содействие в осмотре любого судна или установки, производимом в соответствии с этими процедурами;
- c) обеспечивают доступ ко всему соответствующему оборудованию, оснащению и персоналу на судах и установках в любое разумное время;
- d) не чинят препятствий, не допускают угроз и не мешают инспекторам в выполнении ими своих обязанностей;
- e) обеспечивают инспекторам разумные условия, включая, когда необходимо, продовольствие и жилые помещения, и
- f) способствуют безопасному убытию инспекторов.

14.5 Инспекторы избегают вмешательства в нормальные, безопасные операции на борту судов и установок, используемых Контрактором для осуществления деятельности в посещаемом районе, и действуют сообразно Правилам и мерам, принятым в целях охраны конфиденциальности данных и информации.

14.6 Генеральный секретарь и любой из должным образом уполномоченных его представителей имеют доступ — на предмет ревизии и изучения — к любым книгам, документам, бумагам и записям Контрактора, которые необходимы для проверки расходов, упомянутых в разделе 10.2 (с), и имеют непосредственное отношение к такой проверке.

14.7 В тех случаях, когда требуется принятие мер, Генеральный секретарь направляет соответствующую информацию, содержащуюся в докладах инспекторов, Контрактору и поручившемуся за него государству (государствам).

14.8 Если по какой-либо причине Контрактор не производит разведку и не запрашивает контракт на разработку, до ухода из разведочного района он уведомляет Генерального секретаря в письменном виде, с тем чтобы Орган мог осуществить инспектирование согласно настоящему разделу, если он примет такое решение.

Раздел 15

Нормы техники безопасности, охраны труда и производственной гигиены

15.1 Контрактор соблюдает установленные компетентными международными организациями или общими дипломатическими конференциями общепризнанные международные нормы и стандарты, касающиеся охраны человеческой жизни на море и предупреждения столкновений судов, и такие нормы, правила и процедуры, которые могут быть приняты Органом в отношении безопасности на море. Каждое судно, используемое для осуществления деятельности в Районе, имеет действительные на текущий момент свидетельства, требуемые и выдаваемые на основании таких международных норм и стандартов.

15.2 При ведении разведки по настоящему контракту Контрактор соблюдает и выполняет такие нормы, правила и процедуры, которые могут быть приняты Органом в отношении защиты от дискриминации в области занятости, техники

безопасности, производственной гигиены, производственных отношений, социального обеспечения, гарантий занятости и жилищно-бытовых условий на месте работы. В таких нормах, правилах и процедурах учитываются конвенции и рекомендации Международной организации труда и других компетентных международных организаций.

Раздел 16

Ответственность

16.1 Контрактор несет ответственность за любой фактический ущерб, в том числе ущерб морской среде, причиненный в результате неправомерных действий или бездействия самого Контрактора или его работников, субподрядчиков, агентов и всех лиц, выполняющих для них работы или действующих от их имени при осуществлении Контрактором деятельности по настоящему контракту, включая затраты на разумные меры по предотвращению или ограничению ущерба морской среде; при этом учитываются действия или бездействие Органа, способствовавшие причинению такого ущерба.

16.2 Контрактор возмещает Органу, его работникам, субподрядчикам и агентам издержки по всем претензиям и требованиям, предъявленным любой третьей стороной в результате каких-либо неправомерных действий или бездействия Контрактора и его работников, агентов и субподрядчиков, а также всех лиц, выполняющих для них работы или действующих от их имени при осуществлении Контрактором деятельности по настоящему контракту.

16.3 Орган несет ответственность за любой фактический ущерб Контрактору, причиненный в результате его неправомерных действий при исполнении им своих полномочий и функций, включая нарушения, предусмотренные статьей 168 (2) Конвенции; при этом учитываются способствовавшие причинению такого ущерба действия или бездействие Контрактора или его работников, агентов и субподрядчиков, а также всех лиц, выполняющих для них работы или действующих от их имени при осуществлении Контрактором деятельности по настоящему контракту.

16.4 Орган возмещает Контрактору, его работникам, субподрядчикам, агентам и всем лицам, выполняющим для них работы или действующим от их имени при осуществлении Контрактором деятельности по настоящему контракту, издержки по всем претензиям и требованиям, предъявленным любой третьей стороной в результате каких-либо неправомерных действий или бездействия при осуществлении им своих полномочий и функций по настоящему контракту, включая нарушения, предусмотренные в статье 168 (2) Конвенции.

16.5 Контрактор заключает с международно признанными страховыми компаниями надлежащие договоры страхования в соответствии с общепринятой международной морской практикой.

Раздел 17

Форс-мажорные обстоятельства

17.1 Контрактор не несет ответственности за неизбежную задержку с исполнением или неисполнение какого-либо из своих обязательств по настоящему контракту в силу форс-мажорных обстоятельств. Для целей настоящего контракта выражение «форс-мажорные обстоятельства» означает событие или со-

стояние, предотвратить или сохранить под контролем которое Контрактор реально не мог, при условии что это событие или состояние не было вызвано небрежностью или нарушением принятой в добывающей промышленности надлежащей практики.

17.2 Предоставленный Контрактору срок продлевается по его просьбе на период, равный по продолжительности вызванной форс-мажорными обстоятельствами задержке; соответственно продлевается и срок действия контракта.

17.3 В случае форс-мажорных обстоятельств Контрактор принимает все разумные меры с целью устранить свою неспособность исполнить обязательство и соблюдать условия контракта с минимальной задержкой.

17.4 Контрактор в разумно возможные сроки уведомляет Орган о сложившихся форс-мажорных обстоятельствах и аналогичным же образом уведомляет Орган о восстановлении нормальных условий.

Раздел 18

Оговорка

Ни Контрактор, ни какие-либо ассоциированные компании или субподрядчики никоим образом — ни прямо, ни опосредованно — не заявляют и не дают оснований предположить, что Орган или какое-либо его должностное лицо имеет или выразило какое-либо мнение относительно кобальтовых корок в разведочном районе, причем ни в каких проспектах, уведомлениях, циркулярах, рекламных материалах, пресс-релизах или аналогичных документах, прямо или косвенно затрагивающих настоящий контракт и публикуемых Контрактором, какими-либо ассоциированными компаниями или субподрядчиками, не фигурируют и не поддерживаются заявления на этот счет. Для целей настоящего раздела выражение «ассоциированная компания» означает любое лицо, фирму или компанию либо принадлежащий государству субъект, контролирующие Контрактора, контролируемые им или находящиеся под общим с ним контролем.

Раздел 19

Отказ от прав

Контрактор вправе, уведомив Орган, отказаться от своих прав и прекратить действие настоящего контракта, не подвергаясь каким-либо санкциям, при том что он не освобождается ни от каких обязательств, возникших до даты такого отказа, и от тех обязательств, которые требуется выполнить после прекращения действия контракта в соответствии с Правилами.

Раздел 20

Прекращение поручительства

20.1 Если изменяется национальная принадлежность Контрактора или контроль над ним либо если поручившееся за Контрактора государство, как оно определяется в Правилах, прекращает свое поручительство, Контрактор оперативно уведомляет об этом Орган.

20.2 В любом подобном случае действие контракта немедленно прекращается, если Контрактор не находит другого поручителя, который отвечает предписываемым Правилами требованиям и представляет Органу в оговоренный в Пра-

вилах срок удостоверение о поручительстве за Контрактора по установленной форме.

Раздел 21

Приостановление и прекращение действия контракта и санкции

21.1 Совет может приостановить или прекратить действие настоящего контракта, что не наносит ущерб каким-либо другим правам, которые может иметь Орган, в случае наступления любого из следующих событий:

а) если, несмотря на письменные предупреждения Органа, Контрактор осуществлял свою деятельность таким образом, что это приводило к серьезным, постоянным и умышленным нарушениям основных условий настоящего контракта, части XI Конвенции, Соглашения и норм, правил и процедур, установленных Органом, или

б) если Контрактор не выполнил применимого к нему окончательного обязательного решения органа по урегулированию споров, или

в) если Контрактор становится неплатежеспособным, либо объявляет себя банкротом, либо заключает со своими кредиторами мировое соглашение, либо подвергается ликвидации или конкурсному управлению, будь то в принудительном или добровольном порядке, либо обращается в какой-либо судебный орган с просьбой назначить управляющего или же поручителя или управляющего для него самого, либо начинает в отношении себя производство по любому действующему сейчас или в будущем закону о банкротстве, несостоятельности или реструктуризации долгов, за исключением случаев, когда это делается в целях реорганизации.

21.2 При условии соблюдения раздела 17 Совет может после консультаций с Контрактором приостановить или прекратить действие настоящего контракта (что не наносит ущерба каким-либо другим правам, которые может иметь Орган), если Контрактор оказывается не в состоянии исполнять свои обязательства по настоящему контракту в силу события или состояния, которое относится к форс-мажорным обстоятельствам по смыслу раздела 17.1 и которое продолжается в течение непрерывного промежутка времени, превышающего два года, несмотря на принятие Контрактором всех разумных мер с целью преодолеть свою неспособность исполнить обязательство и соблюдать условия настоящего контракта с минимальной задержкой.

21.3 Любое приостановление или прекращение действия контракта осуществляется путем делаемого через Генерального секретаря уведомления, которое включает изложение причин этой меры. Приостановление или прекращение действия контракта вступает в силу через 60 дней после такого уведомления, если только Контрактор за этот срок не оспорит право Органа приостанавливать или прекращать действие контракта в соответствии с разделом 5 части XI Конвенции.

21.4 Если Контрактор предпринимает такой шаг, действие настоящего контракта приостанавливается или прекращается только на основании окончательного обязательного решения в соответствии с разделом 5 части XI Конвенции.

21.5 Если Совет приостанавливает действие настоящего контракта, он может путем уведомления потребовать, чтобы Контрактор не позднее чем через 60 дней после такого уведомления возобновил свои операции и стал выполнять условия настоящего контракта.

21.6 В случае какого-либо нарушения настоящего контракта, не охватываемого его разделом 21.1 (а), либо вместо приостановления или прекращения действия контракта в соответствии с его разделом 21.1 Совет может наложить на Контрактора денежный штраф, соразмерный серьезности нарушения.

21.7 Совет не может исполнить решение, предусматривающее наложение денежных штрафов, до тех пор пока Контрактору не будет предоставлена разумная возможность исчерпать средства судебной защиты, которыми он обладает в соответствии с разделом 5 части XI Конвенции.

21.8 В случае прекращения или истечения срока действия настоящего контракта Контрактор выполняет требования Правил и удаляет из разведочного района все установки, механизмы, оборудование и материалы, обезопасив этот район для людей, судоходства и морской среды.

Раздел 22

Передача прав и обязательств

22.1 Права и обязательства Контрактора по настоящему контракту могут передаваться полностью или частично только с согласия Органа и в соответствии с Правилами.

22.2 Орган без разумных оснований не отказывает в такой согласии, если субъект, которому предлагается передать права и обязательства, отвечает всем требованиям Правил и принимает на себя все обязательства Контрактора.

22.3 Условия, обязательства и положения настоящего контракта вступают в силу и являются обязательными для его сторон и их соответствующих правопреемников и правопробретателей.

Раздел 23

Неосвобождение от обязательств

Никакой отказ одной из сторон от каких-либо прав в связи с нарушением условий настоящего контракта, которые должна выполнять другая сторона, не рассматривается как предоставление стороной освобождения от обязательств при любом последующем нарушении тех же или каких-либо других условий, подлежащих выполнению другой стороной.

Раздел 24

Пересмотр

24.1 Когда возникают или могут возникнуть обстоятельства, которые, по мнению Органа или Контрактора, приводят к тому, что настоящий контракт становится несправедливым или практически неосуществимым, или при которых невозможно достичь целей, изложенных в настоящем контракте либо в части XI Конвенции или в Соглашении, стороны вступают в переговоры с целью соответствующего его пересмотра.

24.2 Настоящий контракт может также быть пересмотрен по договоренности между Контрактором и Органом с тем, чтобы облегчить применение любых норм, правил и процедур, принятых Органом после вступления в силу настоящего контракта.

24.3 Настоящий контракт может быть подвергнут пересмотру, внесению поправок или иных изменений лишь с согласия Контрактора и Органа посредством соответствующего документа, подписанного уполномоченными представителями сторон.

Раздел 25

Споры

25.1 Любой спор между сторонами относительно толкования или применения настоящего контракта урегулируется в соответствии с разделом 5 части XI Конвенции.

25.2 В соответствии со статьей 21 (2) приложения III к Конвенции окончательные решения суда или арбитража, имеющего компетенцию согласно Конвенции, относительно прав и обязанностей Органа и Контрактора подлежат исполнению на территории любого государства — участника Конвенции, затрагиваемого этим решением.

Раздел 26

Уведомление

26.1 Любое заявление, просьба, уведомление, сообщение, согласие, одобрение, освобождение от обязательств, распоряжение или инструкция на основании настоящего контракта направляются Генеральным секретарем или же назначенным представителем Контрактора в письменном виде. Они доставляются с посылным либо по телексу, по факсу, заказной авиапочтой или электронной почтой с авторизованной электронной подписью Генеральному секретарю в штаб-квартиру Органа или же назначенному представителю. Требование о представлении какой-либо информации в письменном виде согласно настоящим Правилам удовлетворяется представлением информации в электронном документе, содержащем цифровую подпись.

26.2 Любая из сторон вправе изменить всякий такой адрес на любой другой, уведомив об этом не менее чем за десять дней другую сторону.

26.3 Доставка с посылным считается состоявшейся в момент вручения. Доставка по телексу считается состоявшейся на следующий рабочий день после того, как на телексном аппарате отправителя появляется автоответ. Доставка по факсу считается состоявшейся, когда отправитель получает сигнал «сообщение передано», подтверждающий, что сообщение прошло на обнародованный номер факса получателя. Доставка заказной авиапочтой считается состоявшейся через 21 день после отправки. Предполагается, что электронное сообщение получено адресатом, когда оно попадает в информационную систему, обозначенную или используемую адресатом для цели получения документов, аналогичных отправленному, и оно может быть извлечено и обработано адресатом.

26.4 Уведомление в адрес назначенного представителя Контрактора представляет собой действительное уведомление Контрактора для всех целей по настоящему контракту, а назначенный представитель является представителем

Контрактора для целей вручения повесток или извещений по любому производству в каком-либо компетентном судебном или арбитражном органе.

26.5 Уведомление в адрес Генерального секретаря представляет собой действительное уведомление Органа для всех целей по настоящему контракту, а Генеральный секретарь является представителем Органа для целей вручения повесток или извещений по любому производству в каком-либо компетентном судебном или арбитражном органе.

Раздел 27

Применимые правовые нормы

27.1 Настоящий контракт регулируется положениями контракта, нормами, правилами и процедурами Органа, частью XI Конвенции, Соглашением и другими нормами международного права, согласующимися с Конвенцией.

27.2 Контрактор, его работники, субподрядчики, агенты и все лица, выполняющие для них работы или действующие от их имени при осуществлении деятельности по настоящему контракту, соблюдают применимые правовые нормы, указанные в разделе 27.1 стандартных условий, и не участвуют ни прямым, ни косвенным образом в каких бы то ни было сделках, запрещенных этими нормами.

27.3 Ничто в настоящем контракте не рассматривается как освобождение от необходимости запрашивать и получать те или иные разрешения или санкции, которые могут требоваться для той или иной деятельности по настоящему контракту.

Раздел 28

Толкование

Разбивка настоящего контракта на разделы и подразделы и их рубрикация предназначены только для удобства пользования и не влияют на его трактовку и толкование.

Раздел 29

Дополнительные документы

Каждая из сторон настоящего контракта соглашается оформлять и передавать все дальнейшие документы и делать и принимать все дальнейшие шаги и меры, которые могут оказаться необходимыми или целесообразными для выполнения положений настоящего контракта.